

Dziennik Urzędowy

Unii Europejskiej

C 73



Wydanie polskie

Informacje i zawiadomienia

Tom 53
23 marca 2010

| <u>Powiadomienie nr</u> | Spis treści | Strona |
|-------------------------|---|--------|
| | I <i>Rezolucje, zalecenia i opinie</i> | |
| | OPINIE | |
| | Europejski Inspektor Ochrony Danych | |
| 2010/C 73/01 | Opinia Europejskiego Inspektora Ochrony Danych na temat różnych wniosków ustawodawczych nakładających określone środki ograniczające wobec Somalii, Zimbabwe, Korei Północnej oraz Gwinei | 1 |
| <hr/> | | |
| | II <i>Komunikaty</i> | |
| | KOMUNIKATY INSTYTUCJI, ORGANÓW I JEDNOSTEK ORGANIZACYJNYCH UNII EUROPEJSKIEJ | |
| | Komisji Europejskiej | |
| 2010/C 73/02 | Brak sprzeciwu wobec zgłoszonej koncentracji (Sprawa COMP/M.5806 – KKR & CO/Pets at Home) ⁽¹⁾ | 10 |
| 2010/C 73/03 | Brak sprzeciwu wobec zgłoszonej koncentracji (Sprawa COMP/M.5554 – Havi/Keylux/STI Freight JV) ⁽¹⁾ | 10 |

PL

Cena:
4 EUR

⁽¹⁾ Tekst mający znaczenie dla EOG

(Ciąg dalszy na następnej stronie)

| | | |
|--------------|---|----|
| 2010/C 73/04 | Decyzja Komisji z dnia 19 marca 2010 r. w sprawie mianowania członka Europejskiej Grupy Konsultacyjnej ds. Konsumentów dla Malty oraz jego zastępcy | 11 |
|--------------|---|----|

IV Informacje

INFORMACJE INSTYTUCJI, ORGANÓW I JEDNOSTEK ORGANIZACYJNYCH UNII EUROPEJSKIEJ

Komisji Europejskiej

| | | |
|--------------|---------------------------|----|
| 2010/C 73/05 | Kursy walutowe euro | 12 |
|--------------|---------------------------|----|

INFORMACJE PAŃSTW CZŁONKOWSKICH

| | | |
|--------------|--|----|
| 2010/C 73/06 | Informacja Komisji Europejskiej, opublikowana zgodnie z art. 22 ust. 2 rozporządzenia Rady (WE) nr 1005/2008, na temat powiadomień państw bandery (wykazu państw i ich właściwych organów), zgodnie z art. 20 ust. 1, 2 i 3 oraz załącznikiem III do rozporządzenia (WE) nr 1005/2008..... | 13 |
|--------------|--|----|

V Ogłoszenia

PROCEDURY ADMINISTRACYJNE

Komisji Europejskiej

| | | |
|--------------|--|----|
| 2010/C 73/07 | MEDIA 2007 – Zaproszenie do składania wniosków – EACEA/04/10 – Wsparcie wdrożenia projektów pilotażowych | 31 |
| 2010/C 73/08 | MEDIA 2007 – Zaproszenie do składania wniosków – EACEA/05/10 – Wsparcie dystrybucji wideo na żądanie i dystrybucji kina cyfrowego | 33 |
| 2010/C 73/09 | Zaproszenie do składania wniosków EACEA/10/10 w ramach programu „Uczenie się przez całe życie” – Wsparcie na rzecz europejskiej współpracy w zakresie kształcenia i szkolenia..... | 35 |



I

(Rezolucje, zalecenia i opinie)

OPINIE

EUROPEJSKI INSPEKTOR OCHRONY DANYCH

Opinia Europejskiego Inspektora Ochrony Danych na temat różnych wniosków ustawodawczych nakładających określone środki ograniczające wobec Somalii, Zimbabwe, Korei Północnej oraz Gwinei

(2010/C 73/01)

EUROPEJSKI INSPEKTOR OCHRONY DANYCH,

uwzględniając Traktat o funkcjonowaniu Unii Europejskiej, w szczególności jego art.16,

uwzględniając Kartę praw podstawowych Unii Europejskiej, w szczególności jej art. 8,

uwzględniając dyrektywę 95/46/WE Parlamentu Europejskiego i Rady z dnia 24 października 1995 r. w sprawie ochrony osób fizycznych w zakresie przetwarzania danych osobowych i swobodnego przepływu tych danych ⁽¹⁾,

uwzględniając rozporządzenie (WE) nr 45/2001 Parlamentu Europejskiego i Rady z dnia 18 grudnia 2000 r. o ochronie osób fizycznych w związku z przetwarzaniem danych osobowych przez instytucje i organy wspólnotowe i o swobodnym przepływie takich danych ⁽²⁾, w szczególności jego art. 41,

uwzględniając wnioski o wydanie opinii zgodnie z art. 28 ust. 2 rozporządzenia (WE) nr 45/2001 wysłane do Europejskiego Inspektora Ochrony Danych w dniach 29 lipca, 18 września i 26 listopada 2009 r.,

PRZYJMUJE NASTĘPUJĄCĄ OPINIĘ:

I. WPROWADZENIE

1. W dniu 27 lipca 2009 r. Komisja przyjęła wniosek w sprawie rozporządzenia Rady wprowadzającego niektóre szczególne środki ograniczające skierowane przeciwko niektórym osobom fizycznym i prawnym, oraz podmiotom i organom w związku z sytuacją w Somalii, jak również wniosek w sprawie rozporządzenia Rady zmieniającego rozporządzenie Rady (WE) nr 314/2004 doty-

czące niektórych środków ograniczających w odniesieniu do Zimbabwe. W dniu 18 września Komisja przyjęła wniosek w sprawie rozporządzenia Rady zmieniającego rozporządzenie Rady (WE) nr 329/2007 dotyczące środków ograniczających skierowanych przeciwko Koreańskiej Republice Ludowo-Demokratycznej. Ponadto w dniu 23 listopada Komisja przyjęła wniosek w sprawie rozporządzenia Rady wprowadzającego pewne szczególne środki ograniczające w stosunku do Gwinei. Wszystkie wyżej wymienione wnioski Komisja przesłała do Europejskiego Inspektora Ochrony Danych z prośbą o ich zaopiniowanie zgodnie z art. 28 ust. 2 rozporządzenia (WE) nr 45/2001. Inspektor przypomina o nieformalnych uwagach, które zgłosił zarówno do projektów tych wniosków, jak i do projektów innych wniosków zmieniających analogiczne rozporządzenia Rady w sprawie zamrożenia funduszy i innych środków ograniczających.

2. Inspektor z zadowoleniem przyjmuje fakt, że zwrócono się do niego z prośbą o przedstawienie opinii oraz że w preambule wniosków zamieszczono odniesienia do tych opinii; podobne odniesienia włączono do kilku innych tekstów legislacyjnych, w sprawie których zasięgnięto opinii Inspektora zgodnie z rozporządzeniem (WE) nr 45/2001.

II. WNIOSKI A PRZEDMIOT NINIEJSZEJ OPINII

3. Wszystkie wyżej wymienione wnioski, zmieniając obowiązujące przepisy lub wprowadzając nowe instrumenty prawne, służą zwalczaniu terroryzmu lub przypadków łamania praw człowieka za pomocą środków ograniczających – m.in. poprzez zamrażanie aktywów i wprowadzanie zakazów podróżowania – stosowanych wobec osób fizycznych i prawnych podejrzewanych o powiązania z organizacjami terrorystycznymi i/lub określonymi rządami. W tym kontekście Komisja Europejska publikuje i upowszechnia tzw. czarne listy obejmujące osoby fizyczne i prawne, wobec których zastosowano wspomniane środki ograniczające.

⁽¹⁾ Dz.U. L 281 z 23.11.1995, s. 31.

⁽²⁾ Dz.U. L 8 z 12.1.2001, s. 1.

4. W dniu 28 lipca 2009 r. Inspektor wydał opinię na temat wniosku dotyczącego rozporządzenia Rady zmieniającego rozporządzenie (WE) nr 881/2002 wprowadzające niektóre szczególne środki ograniczające skierowane przeciwko niektórym osobom i podmiotom związanym z Osamą bin Ladenem, siecią Al-Kaida i talibami (zwany dalej „wnioskiem w sprawie Al-Kaidy”). W opinii tej wyraził zadowolenie z faktu, że Komisja zamierza w większym stopniu zapewnić ochronę praw podstawowych, w tym ochronę danych osobowych, i jednocześnie zalecił zmienić i/lub doprecyzować niektóre części wniosku w celu zachowania spójności z podstawowymi zasadami ochrony danych obowiązującymi w UE. Inspektor przyglądał się z bliską postępowaniu w prowadzonych na forum Rady negocjacjach dotyczących wniosku w sprawie Al-Kaidy⁽¹⁾; z żalem zauważa, że skreślono lub w znacznym stopniu skrócono wiele spośród przepisów regulujących ochronę danych osobowych.

5. Uwagi przedstawione w powyższej opinii są nadal aktualne, a większość z nich w pewnym zakresie ma zastosowanie również do omawianych wniosków, które zawierają wiele przepisów stanowiących powtórzenie przepisów wniosku w sprawie Al-Kaidy. Mając na uwadze zarówno wszystkie wnioski, o zaopiniowanie których zwrócono się do Inspektora do tej pory, jak i postępy w negocjacjach na forum Rady, w niniejszej opinii omówiona zostanie kwestia stosowania zasad ochrony danych w odniesieniu do środków ograniczających oraz sformułowane zostaną zalecenia co do poprawy tej ochrony. W zaleceniach tych uwzględnione zostanie również wejście w życie traktatu lizbońskiego, a także istotne wytyczne w sprawie polityki przedstawione w niedawno przyjętym programie sztokholmskim⁽²⁾. Dzięki takiemu podejściu przy wydawaniu kolejnych opinii w sprawie wniosków dotyczących przepisów prawnych w omawianej dziedzinie Inspektor będzie mógł ograniczyć się tylko do tych części nowych wniosków, które zasadniczo różnią się od przepisów wniosków omawianych w niniejszej opinii.

6. Niniejsza opinia koncentruje się na tych aspektach środków ograniczających, które są bezpośrednio związane z ochroną danych osobowych, a zwłaszcza na tych spośród nich, które zdaniem Inspektora wymagają doprecyzowania z uwagi na konieczność zagwarantowania pewności prawa i skuteczności środków. Opinia ta nie dotyczy pozostałych istotnych kwestii, które mogą być związane z umieszczeniem osób w wykazach na mocy innych przepisów, ani też nie wpływa na takie kwestie.

III. RAMY PRAWNE

7. Celem wniosków Komisji jest uwzględnienie orzecznictwa Trybunału Sprawiedliwości, który wielokrotnie potwierdzał, że należy przestrzegać unijnych norm w zakresie ochrony praw podstawowych niezależnie od tego, czy

środki ograniczające zostały przyjęte na szczeblu UE, czy na szczeblu organizacji międzynarodowych, takich jak Organizacja Narodów Zjednoczonych⁽³⁾.

8. Podstawowe prawa UE obejmują również prawo do ochrony danych osobowych, które przez Trybunał Sprawiedliwości zostało uznane za jedną z zasad wynikających z art. 6 ust. 2 TUE, a potwierdzoną następnie w art. 8 Karty praw podstawowych UE⁽⁴⁾. W kontekście środków ograniczających prawo do ochrony danych osobowych odgrywa zasadniczą rolę, służąc jednocześnie skutecznemu poszanowaniu pozostałych praw podstawowych, takich jak prawo do obrony, do bycia wysłuchanym i prawo do skutecznej ochrony sądowej.

9. W związku z powyższym Inspektor z zadowoleniem przyjmuje – podobnie jak w swojej opinii z dnia 28 lipca 2009 r. dotyczącej środków ograniczających wobec Al-Kaidy – fakt, że Komisja zamierza poprawić obowiązujące przepisy prawne, wprowadzając udoskonalenia do procedury zamieszczania osób w wykazie i bezpośrednio uwzględniając prawo do ochrony danych osobowych. Podstawą środków ograniczających jest przetwarzanie danych osobowych, które samo w sobie – abstrahując od zamrożenia aktywów – podlega przepisom i gwarancjom dotyczącym ochrony danych. Niezmiernie istotne jest zatem zapewnienie jasności i pewności prawa w odniesieniu do obowiązujących przepisów dotyczących przetwarzania danych osobowych osób ujętych w wykazach, również po to, by środki ograniczające były stosowane w sposób uzasadniony i zgodny z prawem.

10. W programie sztokholmskim wyraźnie stwierdzono, że „jeśli chodzi o oszacowanie znaczenia prywatności jednostki w obszarze wolności, bezpieczeństwa i sprawiedliwości, prawo do wolności jest nadrzędne”, oraz że UE powinna upowszechnić stosowanie zasad dotyczących ochrony danych w obrębie UE i w stosunkach z innymi państwami.

11. Wejście w życie traktatu lizbońskiego przyczyniło się do wzmocnienia ram prawnych obowiązujących w tej dziedzinie. Z jednej strony określono dwie nowe podstawy prawne (art. 75 i 215 TFUE), na mocy których UE może przyjmować środki ograniczające wobec osób fizycznych lub prawnych oraz grup i podmiotów innych niż państwa. Z drugiej strony w art. 16 TFUE i art. 39 TUE potwierdzono prawo do ochrony danych oraz konieczność objęcia gwarancjami i przepisami dotyczącymi ochrony danych wszystkich obszarów działalności Unii Europejskiej; ponadto wiążącego charakteru nabrała Karta praw podstawowych UE, co, jak wyraźnie stwierdzono w programie sztokholmskim „wzmocni (...) obowiązek Unii, w tym jej instytucji, do zagwarantowania aktywnego propagowania praw podstawowych we wszystkich obszarach jej działalności”⁽⁵⁾.

⁽¹⁾ Zob. dokument Rady 12883/09.

⁽²⁾ Program sztokholmski – Otwarta i bezpieczna Europa w służbie obywateli, dokument przyjęty na posiedzeniu Rady Europejskiej, które odbyło się w dniach 10–11 grudnia 2009 r.

⁽³⁾ ETS, dnia 3 września 2008 r., *Kadi and Al Barakaat International Foundation* przeciwko Radzie, C-402/05 P i C-415/05 P, jeszcze nieopublikowany, zob. zwłaszcza pkt 285.

⁽⁴⁾ ETS, dnia 29 stycznia 2008 r., *Promusicae* przeciwko *Telefonica*, C-275/06, zob. zwłaszcza pkt 61–70.

⁽⁵⁾ Pkt 2.1.

12. W szczególności, jeśli chodzi o przetwarzanie danych osobowych przez instytucje UE, art. 16 TFUE ma zastosowanie do wszystkich obszarów działalności UE, w tym do wspólnej polityki zagranicznej i bezpieczeństwa, natomiast art. 39 TUE przewiduje odrębną procedurę decyzyjną w odniesieniu do przetwarzania danych osobowych w ramach WPZiB przez państwa członkowskie. Ponadto Trybunał Sprawiedliwości zyskał pełne kompetencje, nawet w dziedzinie WPZiB, do oceniania legalności – a w szczególności przestrzegania praw podstawowych – w przypadku decyzji przewidujących zastosowanie środków ograniczających wobec osób fizycznych lub prawnych (art. 275 TFUE).
13. Przewidziane w traktacie lizbońskim przystąpienie UE do Europejskiej Konwencji Praw Człowieka spowoduje ponadto, że zarówno stanowiska, jakie przyjmuje Rada Europy w sprawie umieszczania osób na tzw. czarnych listach⁽¹⁾, jak i orzecznictwo Europejskiego Trybunału Praw Człowieka, staną się jeszcze ważniejszym punktem odniesienia dla ram prawnych UE.
14. W tym kontekście art. 8 karty praw podstawowych nabiera szczególnego znaczenia, zwłaszcza w punkcie, w którym stwierdza się, że dane osobowe muszą być przetwarzane na uzasadnionej podstawie przewidzianej przepisami prawa i że „każdy ma prawo dostępu do zebranych danych, które go dotyczą”. Te podstawowe elementy ochrony danych muszą być uwzględniane przy stosowaniu wszystkich środków unijnych, a osoby fizyczne mogą nawet bezpośrednio powoływać się na prawa przyznane w przywołanym artykule, niezależnie od tego, czy prawa te zostały jednoznacznie uznane w prawodawstwie wtórnym UE.
15. Nowe ramy prawne ustanowione wraz z wejściem w życie traktatu lizbońskiego nakładają na prawodawcę obowiązek (udostępniając mu jednocześnie odpowiednie narzędzia) opracowania ogólnych i spójnych przepisów służących ochronie danych osobowych, również w odniesieniu do środków ograniczających. Obowiązek ten nabiera jeszcze większego znaczenia w świetle coraz częstszego i coraz dłuższego stosowania tych środków, co ma dalekosiężne skutki dla osób nimi objętych.
16. W tym kontekście Inspektor zdecydowanie zaleca, aby Komisja odstąpiła od obecnie stosowanego fragmentarycznego podejścia – w ramach którego w odniesieniu do każdego państwa lub każdej organizacji przyjmowane są odrębne, czasami różniące się między sobą przepisy regulujące przetwarzanie danych osobowych – i zaproponowała ogólne i spójne ramy prawne, które miałyby zastosowanie do wszystkich sankcji stosowanych przez UE wobec osób fizycznych lub prawnych, podmiotów lub organów, i które gwarantowałyby poszanowanie praw podstawowych osób objętych tymi sankcjami, zwłaszcza podstawowego prawa do ochrony danych osobowych. Niezbędne ograniczenia tych praw
- powinny być wyraźnie określone przepisami prawa, powinny być proporcjonalne i w żadnym wypadku nie powinny naruszać samej istoty tych praw.
17. Zdaniem Inspektora działania te należy prowadzić równoległe do działań służących osiągnięciu celu określonego przez Radę Europejską w programie sztokholmskim i zakładającego „[działanie] na rzecz wzmocnienia opracowywania, realizacji i skuteczności sankcji nakładanych przez Radę Bezpieczeństwa ONZ wraz z zabezpieczeniem praw podstawowych i zapewnieniem stosowania sprawiedliwych i jasnych procedur”⁽²⁾.
18. W przedstawionych poniżej punktach dotyczących analizy przedmiotowych wniosków nie tylko zostaną przedstawione zalecenia w zakresie udoskonalenia przepisów tych wniosków, ale również podkreślone zostaną te aspekty ochrony danych, których do tej pory nie poruszono i które, zdaniem Inspektora, należy uregulować w omawianych instrumentach prawnych lub w aktach prawnych o ogólniejszym zasięgu stosowania.

IV. ANALIZA PODSTAWOWYCH PRZEPISÓW I ZASAD DOTYCZĄCYCH PRZETWARZANIA DANYCH OSOBOWYCH W KONTEKŚCIE ŚRODKÓW OGRANICZAJĄCYCH SKIEROWANYCH PRZECIWKO OSOBOM FIZYCZNYM

IV.1. Przepisy obowiązujące w zakresie ochrony danych

19. Zgodnie z opinią Inspektora z dnia 28 lipca 2009 r. przepisy regulujące ochronę danych określone w rozporządzeniu (WE) nr 45/2001 mają zastosowanie do przetwarzania danych osobowych przez instytucje UE w odniesieniu do środków ograniczających, nawet jeżeli środki te zostały nałożone przez organizacje międzynarodowe lub na mocy wspólnych stanowisk przyjętych w ramach wspólnej polityki zagranicznej i bezpieczeństwa.
20. W tym kontekście Inspektor z zadowoleniem przyjmuje zawarte w przedmiotowych wnioskach odniesienia do obowiązku stosowania rozporządzenia (WE) nr 45/2001, jak również do wywodzących się z tego rozporządzenia praw osób, których dane dotyczą. Inspektor z żalem zauważa jednak, że w wyniku negocjacji na temat środków ograniczających stosowanych wobec Al-Kaidy niektóre ze wspomnianych odniesień zostały skreślone.
21. W związku z tym Inspektor chciałby podkreślić, że skreślenie odniesień nie wyłącza ani nie ogranicza możliwości stosowania tych obowiązków i praw podmiotów danych, na których temat nie ma już wyraźnej wzmianki w przedmiotowych instrumentach prawnych. Inspektor uważa jednak, że uwzględnienie i bezpośrednie nawiązanie do aspektów ochrony danych w instrumentach prawnych dotyczących środków ograniczających nie tylko przyczynia się do umocnienia praw podstawowych, ale również pozwala uniknąć sytuacji, w których pewne delikatne kwestie pozostają niejasne, co skutkuje rozwiązywaniem ich na drodze sądowej.

⁽¹⁾ Rezolucja 1597 Zgromadzenia Parlamentarnego Rady Europy w sprawie tzw. czarnych list sporządzanych przez Radę Bezpieczeństwa Organizacji Narodów Zjednoczonych i Unię Europejską, z dnia 23 stycznia 2008 r., na podstawie sprawozdania przygotowanego przez Dicka Marty'ego (dok. nr 11454).

⁽²⁾ Pkt 4.5.

22. Patrząc z perspektywy o charakterze bardziej ogólnym, Inspektor podkreśla, że zgodnie z art. 8 Karty praw podstawowych UE „każdy ma prawo do ochrony danych osobowych”. Należy zagwarantować poszanowanie tego podstawowego prawa w Unii Europejskiej, bez względu na obywatelstwo, miejsce pobytu lub charakter działalności zawodowej danych osób. Oznacza to, że chociaż ograniczenie tego prawa może okazać się niezbędne w odniesieniu do środków ograniczających, to nie można wprowadzać żadnych wyłączeń co do zasady ani wyłączeń ogólnych tego prawa w odniesieniu do określonych kategorii osób, takich jak osoby powiązane z rządem państwa trzeciego.

IV.2. Jakość danych i zasada celowości

23. Zgodnie z obowiązującymi przepisami dotyczącymi ochrony danych (art. 4 rozporządzenia (WE) nr 45/2001), dane osobowe muszą być: przetwarzane rzetelnie i legalnie; gromadzone do konkretnych, bezpośrednich i zgodnych z prawem celów i nieprzetwarzane dalej w sposób niezgodny z tymi celami; prawidłowe, stosowne oraz nienadmierne w stosunku do celów, dla których są gromadzone i/lub dalej przetwarzane. Dane osobowe muszą również być prawidłowe i aktualizowane: należy podjąć wszelkie uzasadnione działania, aby zapewnić usunięcie lub poprawienie nieprawidłowych lub niekompletnych danych. Ponadto dane osobowe należy przechowywać w formie, która pozwala na zidentyfikowanie podmiotów danych przez czas nie dłuższy niż jest to konieczne do celów, dla których dane były gromadzone lub dla których są dalej przetwarzane.

24. Inspektor wyraża zadowolenie w związku z faktem, że we wszystkich wnioskach Komisji ⁽¹⁾ wyraźnie określono kategorie danych osobowych, które będą przetwarzane w ramach środków ograniczających oraz wyraźnie uregulowano przetwarzanie danych osobowych związanych z przestępstwami, wyrokami skazującymi i środkami bezpieczeństwa.

25. W związku z powyższym Inspektor z zadowoleniem przyjmuje zasadę ustanowioną w art. 7e ust. 3 wniosku w sprawie Al-Kaidy, zgodnie z którą imiona i nazwisko rodziców osoby fizycznej mogą być umieszczone w załączniku, gdy jest to konieczne w konkretnym przypadku wyłącznie do celów weryfikacji tożsamości danej osoby fizycznej ujętej w wykazie. Przepis ten dobrze

odzwierciedla stosowaną w ochronie danych zasadę celowości, zgodnie z którą dane osobowe należy zbierać dla oznaczonych celów i nie należy poddawać ich dalszemu przetwarzaniu w sposób niezgodny z tymi celami.

26. Z myślą o zagwarantowaniu właściwego doprecyzowania i stosowania tej zasady w odniesieniu do wszystkich operacji przetwarzania danych osobowych w przedmiotowym obszarze, Inspektor zaleca, aby zasadę tę zastosować bezpośrednio do wszystkich kategorii danych – poprzez zmianę stosownych artykułów w taki sposób, żeby załącznik zawierający wykazy osób „zawiera[ł] wyłącznie informacje konieczne do celów weryfikacji tożsamości danych osób fizycznych ujętych w wykazie i w żadnym razie nie zawiera[ł] informacji innych niż następujące”. Dzięki tej zmianie uniknęłoby się gromadzenia i publikowania niepotrzebnych informacji o osobach fizycznych ujętych w wykazach i o ich rodzinach.

27. Inspektor proponuje również wyraźne określenie we wnioskach, że dane osobowe zostaną usunięte lub przekształcone w dane anonimowe, jak tylko przestaną być niezbędne w danym przypadku do celów stosowania środków ograniczających lub do celów toczącego się postępowania spornego przed Trybunałem Sprawiedliwości.

28. Jeśli chodzi o obowiązek dbania o to, by dane były prawidłowe i aktualne, w przedmiotowych wnioskach zastosowano różne podejścia. Wniosek w sprawie Somalii, wzorowany na wniosku w sprawie Al-Kaidy, przewiduje, że w przypadku, w którym ONZ podejmie decyzję o usunięciu danej osoby z wykazu, Komisja powinna odpowiednio zmienić wykaz UE (art. 11 ust. 4). Natomiast we wniosku w sprawie Koreańskiej Republiki Ludowo-Demokratycznej zapisano obowiązek weryfikowania wykazu UE w regularnych odstępach czasu, co najmniej co 12 miesięcy (art. 6 ust. 2). W pozostałych wnioskach nie uwzględniono żadnego z tych mechanizmów.

29. Niemniej jednak wszystkie wykazy UE, niezależnie od tego, jakiego państwa dotyczą i czy zostały przyjęte bezpośrednio na szczeblu UE czy też służą wdrożeniu decyzji ONZ, muszą być zgodne z zasadą dotyczącą jakości danych, która ma zasadnicze znaczenie w odniesieniu do środków ograniczających. W rzeczy samej, jak ostatnio podkreślił Sąd Pierwszej Instancji ⁽²⁾, jeżeli podstawą zastosowania środków ograniczających jest dochodzenie prowadzone przez policję lub organ bezpieczeństwa, dalszy bieg tego dochodzenia – w tym postanowienie o zamknięciu dochodzenia, odstąpieniu od oskarżenia lub uniewinnieniu w postępowaniu karnym – trzeba w należyty sposób uwzględnić przy dokonywaniu weryfikacji wykazów: w ten sposób uniknie się sytuacji, w których fundusze danej osoby pozostają zamrożone na czas nieokreślony, z wyłączeniem kontroli sądowej i bez względu na wynik prowadzonych postępowań sądowych.

⁽¹⁾ Zob. art. 7d ust. 2 i art. 7e wniosku w sprawie projektu rozporządzenia Rady zmieniającego rozporządzenie (WE) nr 881/2002 wprowadzające niektóre szczególne środki ograniczające skierowane przeciwko niektórym osobom i podmiotom związanym z Osamą bin Ladenem, siecią Al-Kaida i talibami; art. 11c ust. 2 i 3 wniosku w sprawie rozporządzenia Rady zmieniającego rozporządzenie (WE) nr 314/2004 nakładające niektóre środki ograniczające w odniesieniu do Zimbabwe; art. 14 ust. 2 i 3 wniosku w sprawie rozporządzenia Rady wprowadzającego niektóre szczególne środki ograniczające skierowane przeciwko niektórym osobom fizycznym i prawnym, oraz podmiotom i organom w związku z sytuacją w Somalii; art. 6 ust. 3 wniosku w sprawie rozporządzenia Rady zmieniającego rozporządzenie (WE) nr 329/2007 nakładające określone środki ograniczające skierowane przeciwko Koreańskiej Republice Ludowo-Demokratycznej; art. 11 ust. 1 i 2 wniosku w sprawie rozporządzenia Rady wprowadzającego pewne szczególne środki ograniczające w stosunku do Gwinei.

⁽²⁾ Sąd Pierwszej Instancji, dnia 30 września 2009 r., *Sison przeciwko Radzie*, T-341/07, jeszcze nieopublikowany, pkt 116.

30. W związku z powyższym Inspektor zaleca, aby zarówno do omawianych wniosków, jak i do wszystkich wniosków, które zostaną zaproponowane w tej dziedzinie w przyszłości, wprowadzić skuteczne mechanizmy służące usuwaniu osób fizycznych z wykazów oraz weryfikowaniu wykazów UE w regularnych odstępach czasu.

IV.3. Informowanie osób ujętych w wykazach

31. W opinii z dnia 28 lipca 2009 r. Inspektor z zadowoleniem przyjął fakt, że Komisja zamierza zwiększyć poszanowanie praw podstawowych dzięki informowaniu zainteresowanych osób o powodach umieszczenia ich w wykazach, a także dzięki daniu im sposobności wyrażenia swojej opinii w tej sprawie. Przepis tego samego rodzaju zaproponowano w odniesieniu do Somalii⁽¹⁾ i Gwinei⁽²⁾, natomiast w przypadku Zimbabwe⁽³⁾ prawo do uzyskania informacji o przyczynach umieszczenia w wykazie i prawo do wyrażenia opinii w tej sprawie ograniczono do osób, które nie są powiązane z rządem. Natomiast we wniosku w sprawie Korei Północnej nawet nie wspomniano o takiej możliwości.

32. Inspektor przypomina o obowiązku informowania osoby, której dane dotyczą, zgodnie z rozporządzeniem (WE) nr 45/2001 – z jego art. 11, a zwłaszcza art. 12, który dotyczy informacji dostarczanych w przypadku uzyskiwania danych z innych źródeł niż osoba, której dane dotyczą. Przepisów tych należy przestrzegać w odniesieniu do wszystkich osób, bez względu na ich obywatelstwo czy powiązania z rządem danego państwa. Oczywiście, osobom ujętym w wykazach informacje przekazuje się na różne sposoby, które można dostosowywać do szczególnego politycznego kontekstu, w jakim stosowane są środki ograniczające. Ponadto zgodnie z art. 20 rozporządzenia (WE) nr 45/2001⁽⁴⁾ można wprowadzać ograniczenia lub wyjątki, w zakresie, w jakim są one konieczne w danych okolicznościach, niedopuszczalne jest jednak wyłączenie obowiązku informowania w sposób ogólny i nieograniczony.

33. W związku z powyższym Inspektor zaleca, aby zarówno w omawianych wnioskach, jak i we wszystkich wnioskach, które zostaną zaproponowane w tej dziedzinie w przyszłości, odnieść się bardziej bezpośrednio do prawa do informacji, które przysługuje osobom ujętym w wykazach, jak również do warunków i sposobów wprowadzania ograniczeń, które mogą okazać się niezbędne.

IV.4. Prawa osób, których dotyczą dane, zwłaszcza prawo dostępu do danych osobowych ich dotyczących

34. Zgodnie z art. 8 ust. 2 Karty praw podstawowych UE „[k]ażdy ma prawo dostępu do zebranych danych,

które go dotyczą, i prawo do dokonania ich sprostowania”, co oznacza, że prawo dostępu stanowi jedno z najważniejszych praw w systemie ochrony danych osobowych. Zgodnie z tym tokiem myślenia art. 13 rozporządzenia (WE) nr 45/2001 przyznaje osobie, której dane dotyczą, prawo do uzyskania od administratora danych bez ograniczeń, w dowolnym momencie w okresie trzech miesięcy od otrzymania odpowiedniego wniosku przez administratora i bez opłat, m.in. przekazanej w zrozumiałej formie informacji na temat danych podlegających przetwarzaniu (zob. lit. c)).

35. W przypadku stosowania środków ograniczających dane osobowe dotyczące osób ujętych w wykazach, a zwłaszcza dane dotyczące przyczyn ich umieszczenia, często znajdują się w dokumentach niejawnych. W odniesieniu do tych dokumentów we wszystkich wnioskach Komisji zamieszczono takie same rozwiązania: po pierwsze, stwierdza się, że jeżeli ONZ lub państwo przekazuje informacje niejawne, Komisja musi traktować te informacje zgodnie ze swoimi wewnętrznymi przepisami dotyczącymi bezpieczeństwa (decyzją 2001/844/WE, EWWiS, Euratom⁽⁵⁾), a w stosowanych przypadkach – zgodnie z umowami w sprawie bezpieczeństwa informacji niejawnych zawartymi między UE a państwem przekazującym informacje; po drugie, uściśla się, że dokumenty oznaczone klauzulą na poziomie odpowiadającym „EU Top Secret”, „EU Secret” i „EU Confidential” nie będą udostępniane dalej bez zgody źródła informacji⁽⁶⁾.

36. Inspektor dokładnie przeanalizował te przepisy w opinii z dnia 28 lipca 2009 r.⁽⁷⁾, zauważając, że kwestia dostępu do danych przez osoby, których te dane dotyczą, nie jest uregulowana ani wewnętrznymi przepisami Komisji dotyczącymi bezpieczeństwa, ani umowami z poszczególnymi państwami członkowskimi czy z ONZ. Co więcej, chociaż w odniesieniu do środków ograniczających można wprowadzić ograniczenia prawa dostępu, omawiane przepisy nie zapewniają stosowania ograniczeń tylko wtedy, gdy jest to niezbędne, ani nie wprowadzają konkretnego kryterium, na podstawie którego można ocenić, czy zachodzi taka konieczność. W rzeczy samej z przedmiotowych wniosków wynika, że prawo dostępu byłoby uzależnione od bezwarunkowego obowiązku uzyskania zgody źródła

⁽⁵⁾ Decyzja Komisji 2001/844/WE, EWWiS, Euratom z dnia 29 listopada 2001 r. zmieniająca jej regulamin wewnętrzny (Dz.U. L 317 z 3.12.2001, s. 1).

⁽⁶⁾ Zob.: art. 11b wniosku w sprawie rozporządzenia Rady zmieniającego rozporządzenie (WE) nr 314/2004 nakładające niektóre środki ograniczające w odniesieniu do Zimbabwe; art. 13 wniosku w sprawie rozporządzenia Rady wprowadzającego niektóre szczególne środki ograniczające skierowane przeciwko niektórym osobom fizycznym i prawnym, oraz podmiotom i organom w związku z sytuacją w Somalii; art. 13 ust. 5 i 6 wniosku w sprawie rozporządzenia Rady zmieniającego rozporządzenie (WE) nr 329/2007 nakładające określone środki ograniczające skierowane przeciwko Koreańskiej Republice Ludowo-Demokratycznej; art. 12 ust. 6 i 7 wniosku w sprawie rozporządzenia Rady wprowadzającego pewne szczególne środki ograniczające w stosunku do Gwinei. W poprzedniej wersji wniosku dotyczącego projektu rozporządzenia Rady zmieniającego rozporządzenie Rady (WE) nr 881/2002 wprowadzające niektóre szczególne środki ograniczające skierowane przeciwko niektórym osobom i podmiotom związanym z Osamą bin Ladenem, siecią Al-Kaida i talibami przepis taki znajdował się w art. 7d, który skreślono w obecnej wersji.

⁽⁷⁾ Pkt 18–32.

⁽¹⁾ Artykuł 11 ust. 2 wniosku w sprawie rozporządzenia Rady wprowadzającego niektóre szczególne środki ograniczające skierowane przeciwko niektórym osobom fizycznym i prawnym, oraz podmiotom i organom w związku z sytuacją w Somalii.

⁽²⁾ Artykuł 12 ust. 2 wniosku w sprawie rozporządzenia Rady wprowadzającego pewne szczególne środki ograniczające w stosunku do Gwinei.

⁽³⁾ Artykuł 11a ust. 2 wniosku w sprawie rozporządzenia Rady zmieniającego rozporządzenie (WE) nr 314/2004 nakładające niektóre środki ograniczające w odniesieniu do Zimbabwe.

⁽⁴⁾ Zob. poniżej pkt III.6.

informacji, co pozostawiałoby temu podmiotowi – którym może być strona niepodlegająca prawu UE i normom w zakresie ochrony praw podstawowych – pełną swobodę decyzyjną.

37. Prowadzone na forum Rady negocjacje doprowadziły do skreślenia tego przepisu we wniosku w sprawie Al-Kaidy.
38. W związku z powyższym Inspektor zdecydowanie zaleca, aby zarówno w omawianych wnioskach, jak i we wnioskach, które zostaną zaproponowane w przyszłości, prawodawca zajął się zasadniczą kwestią, jaką jest prawo osób ujętych w wykazach do dostępu – bezpośredniego lub za pośrednictwem innych organów⁽¹⁾ – do danych osobowych ich dotyczących i zawartych w dokumentach niejawnych, z zastrzeżeniem możliwości stosowania proporcjonalnych ograniczeń, które w pewnych okolicznościach mogą okazać się niezbędne.
39. Inspektor chciałby również przypomnieć, że w rozporządzeniu (WE) nr 45/2001 określono także inne prawa przysługujące osobom, których dane dotyczą – prawodawca mógłby rozważyć możliwość uwzględnienia tych praw w omawianych wnioskach lub we wnioskach, które zostaną zaproponowane w przyszłości. W szczególności art. 14 rozporządzenia (WE) nr 45/2001 stanowi, że administrator danych ma obowiązek niezwłocznego sprostowania niedokładnych lub niekompletnych danych osobowych, a art. 17 wprowadza obowiązek powiadomienia stron trzecich, którym ujawniono dane, o sprostowaniu lub usunięciu danych (jak to ma miejsce w przypadku usunięcia z wykazu), chyba że jest to niemożliwe lub wymaga nieproporcjonalnego wysiłku.
40. Inspektor wyraża ponadto zadowolenie z faktu, że we wszystkich wnioskach w sposób bezpośredni wskazano jeden z działów Komisji Europejskiej jako jednostkę, która będzie pełnić funkcje administratora danych, dzięki czemu podmiot ten stanie się bardziej widoczny, a wykonywanie praw przysługujących osobom, których dane dotyczą, oraz podział obowiązków zgodnie z rozporządzeniem (WE) nr 45/2001 stanie się łatwiejsze.

IV.5. Zabezpieczenia stosowane przy wymianie danych z państwami trzecimi i organizacjami międzynarodowymi

41. Istotną kwestią, której nie porusza się wprost w przedmiotowych wnioskach, ale która w sposób dorozumiany związana jest z procedurą umieszczania w wykazie, jest zapewnienie należytej ochrony danych osobowych w przypadkach, gdy UE wymienia te dane z państwami trzecimi i organizacjami międzynarodowymi, np. Organizacją Narodów Zjednoczonych.
42. W związku z powyższym Inspektor chciałby zwrócić uwagę na art. 9 rozporządzenia (WE) nr 45/2001, który określa warunki przekazywania danych osobom odbiorcom innym niż organy wspólnotowe niepodlegającym dyrektywie 95/46/WE. Dostępna jest szeroka gama rozwiązań, począwszy od zgody osoby, której danej

dotyczą (ust. 6 lit. a)), i wykonania tytułu prawnego (ust. 6 lit. d)) – które mogą być użyteczne w przypadku, gdy informacje zostały przekazane przez osobę ujętą w wykazie z myślą o zapoczątkowaniu rewizji decyzji o umieszczeniu jej w tym wykazie – a skończywszy na istnieniu w ramach ONZ lub w danym państwie trzecim mechanizmów zapewniających odpowiednią ochronę danych osobowych przekazywanych z UE.

43. Inspektor, przypominając, że poszczególne planowane operacje przetwarzania powinny być zgodne z tym systemem, zaleca, aby prawodawca zadbał o wprowadzenie odpowiednich mechanizmów i zabezpieczeń – takich jak doprecyzowania we wnioskach, a także odpowiednie ustalenia z ONZ lub z zainteresowanymi państwami trzecimi – w celu zagwarantowania odpowiedniej ochrony danych osobowych wymienianych z państwami trzecimi i organizacjami międzynarodowymi.

IV.6. Niezbędne ograniczenia prawa do ochrony danych

44. Inspektor uważa, że kwestia ograniczeń niektórych praw podstawowych, takich jak ochrona danych osobowych, odgrywa kluczową rolę w odniesieniu do środków ograniczających, ponieważ ograniczenia takie mogą okazać się niezbędne do zapewnienia skutecznego i właściwego wykonywania tych środków.
45. Taką możliwość przewidziano w Europejskiej Konwencji o Ochronie Praw Człowieka, Karcie praw podstawowych UE oraz w poszczególnych instrumentach prawnych dotyczących ochrony danych, w tym w art. 20 rozporządzenia (WE) nr 45/2001 – z zastrzeżeniem spełnienia określonych warunków, które potwierdzono i doprecyzowano w orzecznictwie zarówno Europejskiego Trybunału Praw Człowieka, jak i Europejskiego Trybunału Sprawiedliwości⁽²⁾. Krótko mówiąc, wspomniane ograniczenia podstawowego prawa do ochrony danych powinny opierać się na aktach prawnych i spełniać rygorystyczny warunek proporcjonalności, tzn. powinny być ograniczone – zarówno jeśli chodzi o ich przedmiot, jak i okres zastosowania – do przypadków, gdy ograniczenie takie jest niezbędne z uwagi na interes publiczny, zgodnie z obszernym orzecznictwem Trybunału Sprawiedliwości, także w dziedzinie środków ograniczających. Warunku tego nie spełniłyby ograniczenia, które mają charakter ogólny, nieproporcjonalny lub nieprzewidywalny.
46. Na przykład trzeba będzie opóźnić powiadomienie zainteresowanych osób, jeśli jest to konieczne, by zachować efekt zaskoczenia, jaki ma mieć decyzja o ujęciu danej osoby w wykazie i o zamrożeniu jej aktywów. Niemniej jednak, jak wynika z orzecznictwa Sądu Pierwszej Instancji⁽³⁾, dalsza odmowa lub opóźnianie powiadomienia, nawet po zamrożeniu aktywów, byłyby środkami niepotrzebnymi i tym samym nieproporcjonalnymi. Prawo dostępu do danych osobowych, które przysługuje osobom

⁽¹⁾ Zob. poniżej pkt III.6.

⁽²⁾ Europejski Trybunał Praw Człowieka, S. i Marper przeciwko Zjednoczonemu Królestwu, wyrok z dnia 4 grudnia 2008 r.; ETS, dnia 20 maja 2003 r., Rechnungshof, C-465/00, pkt 76–90.

⁽³⁾ Sąd Pierwszej Instancji, dnia 12 grudnia 2006 r. *Organisation des Modjahedines du peuple d'Iran* przeciwko Radzie, T-228/02 pkt 128–137.

ujętych w wykazach – w tym informacji na temat decyzji stanowiących podstawę umieszczenia w wykazie – może zostać ograniczone w sposób proporcjonalny i na czas określony; nie jest natomiast dopuszczalne *ogólne i stałe* wyłączenie tego prawa, ponieważ wyłączenie takie stałoby w sprzeczności z istotą podstawowego prawa do ochrony danych osobowych.

47. Ramy prawne umożliwiające stosowanie ograniczeń zostały już utworzone na mocy rozporządzenia (WE) nr 45/2001. Artykuł 20 ust. 3 i 4 zawiera przepisy dotyczące stosowania ograniczenia. Zgodnie z ust. 3 dana instytucja powinna poinformować osobę, której dane dotyczą, o podstawowych powodach, na których opiera się stosowanie ograniczenia, oraz o prawie tej osoby do odwołania się do Inspektora. Ustęp 4 zawiera kolejny przepis, który odnosi się konkretnie do ograniczenia prawa dostępu. Stwierdza się w nim, że Inspektor po rozpatrzeniu skargi złożonej na podstawie poprzedniego ustępu poinformuje osobę, której dane dotyczą, czy dane były przetwarzane prawidłowo, a jeżeli nie – to czy dokonano koniecznych poprawek ⁽¹⁾.

48. We wszystkich omawianych wnioskach kwestia ograniczeń prawa do ochrony danych została uwzględniona tylko częściowo lub w sposób dorozumiany, zostawiając tym samym miejsce na sprzeczne normy prawne i różne możliwe interpretacje, które mogą prowadzić do wejścia na drogę sądową. Wydaje się, że negocjacje dotyczące wniosku w sprawie Al-Kaidy zmierzają w kierunku zmniejszenia liczby odniesień do praw do ochrony danych i do niezbędnych ograniczeń.

49. W związku z powyższym Inspektor zaleca, aby prawodawca zajął się tą delikatną kwestią poprzez doprecyzowanie w omawianych wnioskach lub innym instrumencie prawnym ograniczeń zasad regulujących ochronę danych, jak również zabezpieczeń, jakie mogą okazać się konieczne w odniesieniu do środków ograniczających. Dzięki temu ograniczenia stałyby się przewidywalne i proporcjonalne, a jednocześnie zapewniono by skuteczność środków ograniczających, poszanowanie praw podstawowych i zmniejszenie liczby sporów sądowych. Co więcej, zalecenie to jest zgodne z programem sztokholmskim, w którym wyraźnie stwierdzono, że UE powinna z góry określić i uregulować sytuacje uzasadniające ingerencję organów publicznych w wykonywanie prawa do ochrony danych ⁽²⁾.

IV.7. Odpowiedzialność w przypadku niezgodnego z prawem przetwarzania danych osobowych

50. Zgodnie z art. 32 ust. 4 rozporządzenia (WE) nr 45/2001 oraz z art. 23 dyrektywy 95/46/WE każdej osobie, która poniosła szkodę w wyniku bezprawnego przetwarzania danych, przysługuje od administratora danych odszkodowanie za poniesione szkody, o ile administrator danych nie udowodni, że nie jest odpowiedzialny za zdarzenie, które spowodowało szkodę. Jest to ukonkretnienie funkcjonującego w systemach prawnych ogólnego pojęcia odpowiedzialności, na zasadzie przeniesienia ciężaru dowodu.

⁽¹⁾ Obowiązek informowania, o którym mowa w art. 20 ust. 3 i 4, można zawiesić, o ile przekazanie określonej informacji pozbawiłoby skutku dane ograniczenie (zob. art. 20 ust. 5).

⁽²⁾ Pkt 2.5.

51. W tym ujęciu środki ograniczające są oparte na przetwarzaniu i publikowaniu danych osobowych, co w przypadku, gdy operacje te przeprowadzono niezgodnie z prawem, może – niezależnie od samych podjętych środków ograniczających – doprowadzić do powstania szkód niematerialnych, jak już przyznał to Sąd Pierwszej Instancji ⁽³⁾.

52. Inspektor podkreśla, że ta pozaumowna odpowiedzialność za przetwarzanie danych osobowych z naruszeniem prawa obowiązującego w zakresie ochrony danych ma charakter obligatoryjny, a jej zasadniczych elementów nie można ograniczać, nawet jeżeli niektóre z omawianych wniosków ⁽⁴⁾ wyłączają – poza przypadkami zaniedbania – odpowiedzialność osób fizycznych i prawnych wdrażających środki ograniczające.

IV.8. Skuteczne sądowe środki odwoławcze i niezależny nadzór

53. Osoby ujęte w wykazie mają prawo zarówno do wnoszenia środków odwoławczych do sądu, jak i do wnoszenia administracyjnych środków odwoławczych do właściwych organów nadzorczych zajmujących się ochroną danych. Administracyjne środki odwoławcze obejmują rozpatrzenie skarg złożonych zgodnie z art. 32 rozporządzenia (WE) nr 45/2001 przez osoby, których dane dotyczą, a ich podstawę stanowi uprawnienie Inspektora do uzyskania od administratora danych lub instytucji czy organu Wspólnoty dostępu do wszystkich danych osobowych i do wszystkich informacji potrzebnych do zbadania przez niego sprawy (zob. art. 47 ust. 2 lit. b) rozporządzenia (WE) nr 45/2001).

54. Niezależny nadzór nad zgodnością z przepisami dotyczącymi ochrony danych to podstawowa zasada ochrony danych, którą obecnie została wyraźnie potwierdzona – w odniesieniu do przetwarzania danych osobowych we wszystkich obszarach działalności UE – nie tylko w art. 8 Karty praw podstawowych UE, ale również w art. 16 TFUE i art. 39 TUE.

55. Podobnie jak w swojej opinii z dnia 28 lipca 2009 r. ⁽⁵⁾ Inspektor ponownie wyraża zaniepokojenie faktem, że warunek zawarty w przedmiotowych wnioskach – zgodnie

⁽³⁾ Sąd Pierwszej Instancji, dnia 12 września 2007 r., *Kalliopi Nikolau przeciwko Komisji*, T-259/03, [2007] Zb.Orz. II-99; Sąd Pierwszej Instancji, dnia 8 lipca 2008 r., *Franchet and Byk przeciwko Komisji*, T-48/05, jeszcze nieopublikowany.

⁽⁴⁾ Zob.: art. 6 wniosku dotyczącego rozporządzenia Rady zmieniającego rozporządzenie Rady (WE) nr 881/2002 wprowadzające niektóre szczególne środki ograniczające skierowane przeciwko sieci Al-Kaida i talibom; art. 6 wniosku w sprawie rozporządzenia Rady wprowadzającego niektóre szczególne środki ograniczające skierowane przeciwko niektórym osobom fizycznym i prawnym, oraz podmiotom i organom w związku z sytuacją w Somalii; art. 11 ust. 1 wniosku w sprawie rozporządzenia Rady zmieniającego rozporządzenie WE nr 329/2007 nakładające określone środki ograniczające skierowane przeciwko Koreańskiej Republice Ludowo-Demokratycznej; art. 8 wniosku w sprawie rozporządzenia Rady wprowadzającego pewne szczególne środki ograniczające w stosunku do Gwinei. Podobnego przepisu nie zawiera natomiast wniosek w sprawie rozporządzenia Rady zmieniającego rozporządzenie Rady (WE) nr 314/2004 dotyczące niektórych środków ograniczających w odniesieniu do Zimbabw.

⁽⁵⁾ Pkt 27–32.

z którym informacje niejawne powinny być udostępniane wyłącznie za zgodą źródła informacji – może nie tylko rzutować na uprawnienia nadzorcze przysługujące Inspektorowi w tej dziedzinie, ale może również wpłynąć niekorzystnie na skuteczność kontroli sądowej, ograniczając możliwość dokonania przez ETS oceny tego, czy zachowana została właściwa równowaga między koniecznością zwalczania międzynarodowego terroryzmu a ochroną praw podstawowych. Jak stwierdził Sąd Pierwszej Instancji w swoim wyroku z dnia 4 grudnia 2008 r., dostęp do informacji niejawnych może być konieczny, by sąd ten mógł dokonać takiej oceny⁽¹⁾.

56. W związku z powyższym Inspektor stwierdza, że w przedmiotowych wnioskach należy zadbać o to, aby obowiązujące sądowe środki odwoławcze i niezależny nadzór sprawowany przez organy nadzorcze zajmujące się ochroną danych były stosowane w pełnym zakresie oraz aby ich skuteczność nie była uzależniona od warunków ograniczających dostęp do dokumentów niejawnych. Pierwszym krokiem w tym zakresie byłoby zastąpienie w odpowiednich artykułach przedmiotowych wniosków⁽²⁾ słowa „udostępniane” określeniem „podawane do wiadomości publicznej”.

V. PODSUMOWANIE

57. Inspektor głęboko wierzy, że walka z podmiotami, które zagrażają prawom podstawowym, powinna być prowadzona z poszanowaniem tych praw.
58. W związku z powyższym Inspektor z zadowoleniem przyjmuje – podobnie jak w swojej opinii z dnia 28 lipca 2009 r. dotyczącej środków ograniczających wobec Al-Kaidy – fakt, że Komisja zamierza poprawić obowiązujące przepisy prawne, wprowadzając udoskonalenia do procedury zamieszczania osób w wykazie i bezpośrednio uwzględniając prawo do ochrony danych osobowych.
59. Mając na uwadze narzędzia, które przewidziano w traktacie lizbońskim, jak i długofalową perspektywę nakreśloną w programie sztokholmskim, Inspektor zdecydowanie zaleca, aby Komisja odstąpiła od obecnie stosowanego fragmentarycznego podejścia – w ramach którego w odniesieniu do każdego państwa lub każdej organizacji przyjmowane są odrębne, czasami różniące się między sobą przepisy regulujące przetwarzanie danych osobowych – i zaproponowała ogólne i spójne ramy prawne, które miałyby zastosowanie do wszystkich sankcji stosowanych

przez UE wobec osób fizycznych lub prawnych, podmiotów lub organów, i które gwarantowałyby poszanowanie praw podstawowych osób objętych tymi sankcjami, zwłaszcza podstawowego prawa do ochrony danych osobowych. Niezbędne ograniczenia tych praw powinny być wyraźnie określone przepisami prawa, powinny być proporcjonalne i w żadnym wypadku nie powinny naruszać samej istoty tych praw.

60. Inspektor z zadowoleniem przyjmuje zawarte w przedmiotowych wnioskach odniesienia do obowiązku stosowania rozporządzenia (WE) nr 45/2001, jak również do wywodzących się z tego rozporządzenia praw osób, których dane dotyczą.
61. W odniesieniu do jakości danych i zasady celowości Inspektor zaleca wprowadzenie określonych zmian gwarantujących przetwarzanie wyłącznie danych, które są niezbędne, aktualizowanie tych danych i ich przechowywanie przez okres nie dłuższy niż jest to konieczne. Inspektor zaleca zwłaszcza, aby zarówno do omawianych wniosków, jak i do wszystkich wniosków, które zostaną zaproponowane w tej dziedzinie w przyszłości, wprowadzić skuteczne mechanizmy służące usuwaniu osób fizycznych z wykazów oraz weryfikowaniu wykazów UE w regularnych odstępach czasu.
62. Inspektor zaleca, aby zarówno w omawianych wnioskach, jak i we wszystkich wnioskach, które zostaną zaproponowane w tej dziedzinie w przyszłości, odnieść się bardziej bezpośrednio do prawa do informacji, które przysługuje osobom ujętym w wykazach, jak również do warunków i sposobów wprowadzania ograniczeń, które mogą okazać się niezbędne.
63. Inspektor zdecydowanie zaleca, aby zarówno w omawianych wnioskach, jak i we wnioskach, które zostaną zaproponowane w przyszłości, prawodawca zajął się zasadniczą kwestią, jaką jest prawo osób ujętych w wykazach do dostępu do danych osobowych ich dotyczących i zawartych w dokumentach niejawnych, z zastrzeżeniem możliwości stosowania proporcjonalnych ograniczeń, które w pewnych okolicznościach mogą okazać się niezbędne.
64. Inspektor zaleca, aby prawodawca zadbał o wprowadzenie odpowiednich mechanizmów i zabezpieczeń – takich jak doprecyzowania we wnioskach, a także odpowiednie ustalenia z ONZ lub z zainteresowanymi państwami trzecimi – w celu zagwarantowania odpowiedniej ochrony danych osobowych wymienianych z państwami trzecimi i organizacjami międzynarodowymi.
65. Inspektor zaleca, aby prawodawca doprecyzował w omawianych wnioskach lub w innym instrumencie prawnym ograniczenia zasad regulujących ochronę danych oraz zabezpieczenia, jakie mogą okazać się niezbędne w odniesieniu do środków ograniczających, dzięki czemu ograniczenia staną się przewidywalne i proporcjonalne.
66. Inspektor podkreśla, że zasada odpowiedzialności za niezgodne z prawem przetwarzanie danych osobowych ma charakter obligatoryjny i że nie można ograniczać jej zasadniczych elementów.

⁽¹⁾ Sąd Pierwszej Instancji, dnia 4 grudnia 2008 r., *PMOI przeciwko Radzie*, T-284/08, jeszcze nieopublikowany, zob. w szczególności pkt 74–76.

⁽²⁾ Zob.: art. 11b ust. 2 wniosku w sprawie rozporządzenia Rady zmieniającego rozporządzenie (WE) nr 314/2004 nakładające niektóre środki ograniczające w odniesieniu do Zimbabwe; art. 13 ust. 2 wniosku w sprawie rozporządzenia Rady wprowadzającego niektóre szczególne środki ograniczające skierowane przeciwko niektórym osobom fizycznym i prawnym, oraz podmiotom i organom w związku z sytuacją w Somalii; art. 13 ust. 6 wniosku w sprawie rozporządzenia Rady zmieniającego rozporządzenie (WE) nr 329/2007 nakładające określone środki ograniczające skierowane przeciwko Koreańskiej Republice Ludowo-Demokratycznej; art. 12 ust. 7 wniosku w sprawie rozporządzenia Rady wprowadzającego pewne szczególne środki ograniczające w stosunku do Gwinei.

67. Inspektor stwierdza, że należy zadbać o to, aby obowiązujące sądowe środki odwoławcze i niezależny nadzór sprawowany przez organy nadzorcze zajmujące się ochroną danych były stosowane w pełnym zakresie oraz aby ich skuteczność nie była uzależniona od warunków ograniczających dostęp do dokumentów niejawnych.

Sporządzono w Brukseli dnia 16 grudnia 2009 r.

Peter HUSTINX
Europejski Inspektor Ochrony Danych

II

(Komunikaty)

KOMUNIKATY INSTYTUCJI, ORGANÓW I JEDNOSTEK ORGANIZACYJNYCH
UNII EUROPEJSKIEJ

KOMISJI EUROPEJSKIEJ

Brak sprzeciwu wobec zgłoszonej koncentracji
(Sprawa COMP/M.5806 – KKR & CO/Pets at Home)

(Tekst mający znaczenie dla EOG)

(2010/C 73/02)

W dniu 17 marca 2010 r. Komisja podjęła decyzję o niewyrażaniu sprzeciwu wobec powyższej zgłoszonej koncentracji i uznaniu jej za zgodną ze wspólnym rynkiem. Decyzja ta została oparta na art. 6 ust. 1 lit. b) rozporządzenia Rady (WE) nr 139/2004. Pełny tekst decyzji dostępny jest wyłącznie w języku angielskim i zostanie podany do wiadomości publicznej po uprzednim usunięciu ewentualnych informacji stanowiących tajemnicę handlową. Tekst zostanie udostępniony:

- w dziale dotyczącym połączeń przedsiębiorstw na stronie internetowej Komisji poświęconej konkurencji: (<http://ec.europa.eu/competition/mergers/cases/>). Powyższa strona została wyposażona w różne funkcje pomagające odnaleźć konkretną decyzję w sprawie połączenia, w tym indeksy wyszukiwania według nazwy przedsiębiorstwa, numeru sprawy, daty i sektora,
- w formie elektronicznej na stronie internetowej EUR-Lex jako numerem dokumentu 32010M5806 Strona EUR-Lex zapewnia internetowy dostęp do europejskiego prawa. (<http://eur-lex.europa.eu/en/index.htm>).

Brak sprzeciwu wobec zgłoszonej koncentracji
(Sprawa COMP/M.5554 – Havi/Keylux/STI Freight JV)

(Tekst mający znaczenie dla EOG)

(2010/C 73/03)

W dniu 16 marca 2010 r. Komisja podjęła decyzję o niewyrażaniu sprzeciwu wobec powyższej zgłoszonej koncentracji i uznaniu jej za zgodną ze wspólnym rynkiem. Decyzja ta została oparta na art. 6 ust. 1 lit. b) rozporządzenia Rady (WE) nr 139/2004. Pełny tekst decyzji dostępny jest wyłącznie w języku angielskim i zostanie podany do wiadomości publicznej po uprzednim usunięciu ewentualnych informacji stanowiących tajemnicę handlową. Tekst zostanie udostępniony:

- w dziale dotyczącym połączeń przedsiębiorstw na stronie internetowej Komisji poświęconej konkurencji: (<http://ec.europa.eu/competition/mergers/cases/>). Powyższa strona została wyposażona w różne funkcje pomagające odnaleźć konkretną decyzję w sprawie połączenia, w tym indeksy wyszukiwania według nazwy przedsiębiorstwa, numeru sprawy, daty i sektora,
 - w formie elektronicznej na stronie internetowej EUR-Lex jako numerem dokumentu 32010M5554 Strona EUR-Lex zapewnia internetowy dostęp do europejskiego prawa. (<http://eur-lex.europa.eu/en/index.htm>).
-

DECYZJA KOMISJI**z dnia 19 marca 2010 r.****w sprawie mianowania członka Europejskiej Grupy Konsultacyjnej ds. Konsumentów dla Malty
oraz jego zastępcy**

(2010/C 73/04)

KOMISJA EUROPEJSKA,

uwzględniając Traktat o funkcjonowaniu Unii Europejskiej,

uwzględniając decyzję Komisji 2009/705/WE z dnia 14 września 2009 r. ustanawiającą Europejską Grupę Konsultacyjną ds. Konsumentów ⁽¹⁾, w szczególności jej art. 4,

a także mając na uwadze, co następuje:

- (1) Mandat członków Europejskiej Grupy Konsultacyjnej ds. Konsumentów wygaśł dnia 14 listopada 2009 r.
- (2) Nowi członkowie oraz ich zastępcy mianowani zostali na trzyletnią kadencję decyzją Komisji z dnia 17 lutego 2010 r.
- (3) Konieczne jest mianowanie członka oraz jego zastępcy, reprezentujących organizacje konsumentów na Malcie na pozostałą część trzyletniej kadencji, na podstawie wniosku maltańskich władz krajowych.

STANOWI, CO NASTĘPUJE:

Artykuł

Następujące osoby mianuje się na pozostałą część kadencji na stanowisko członka lub zastępcy członka Europejskiej Grupy Konsultacyjnej ds. Konsumentów:

| Członek | Zastępca członka |
|----------------------|--------------------|
| Renald BLUNDELL (MT) | Stefan XUEREB (MT) |

Sporządzono w Brukseli dnia 19 marca 2010 r.

*W imieniu Komisji,
za Przewodniczącego,*

Robert MADELIN

Dyrektor Generalny ds. Zdrowia i Konsumentów⁽¹⁾ Dz.U. L 244 z 16.9.2009, s. 21.

IV

(Informacje)

INFORMACJE INSTYTUCJI, ORGANÓW I JEDNOSTEK ORGANIZACYJNYCH
UNII EUROPEJSKIEJ

KOMISJI EUROPEJSKIEJ

Kursy walutowe euro ⁽¹⁾

22 marca 2010 r.

(2010/C 73/05)

1 euro =

| Waluta | Kurs wymiany | Waluta | Kurs wymiany |
|-----------------------|--------------|-------------------------|--------------|
| USD Dolar amerykański | 1,3471 | AUD Dolar australijski | 1,4815 |
| JPY Jen | 121,25 | CAD Dolar kanadyjski | 1,3788 |
| DKK Korona duńska | 7,4404 | HKD Dolar hong kong | 10,4552 |
| GBP Funt szterling | 0,89900 | NZD Dolar nowozelandzki | 1,9205 |
| SEK Korona szwedzka | 9,7585 | SGD Dolar singapurski | 1,8923 |
| CHF Frank szwajcarski | 1,4348 | KRW Won | 1 529,88 |
| ISK Korona islandzka | | ZAR Rand | 9,9494 |
| NOK Korona norweska | 8,0445 | CNY Yuan renminbi | 9,1961 |
| BGN Lew | 1,9558 | HRK Kuna chorwacka | 7,2600 |
| CZK Korona czeska | 25,465 | IDR Rupia indonezyjska | 12 296,59 |
| EEK Korona estońska | 15,6466 | MYR Ringgit malezyjski | 4,4757 |
| HUF Forint węgierski | 265,30 | PHP Peso filipińskie | 61,530 |
| LTL Lit litewski | 3,4528 | RUB Rubel rosyjski | 39,9540 |
| LVL Łat łotewski | 0,7080 | THB Bat tajlandzki | 43,592 |
| PLN Złoty polski | 3,9250 | BRL Real | 2,4384 |
| RON Lej rumuński | 4,0915 | MXN Peso meksykańskie | 17,0644 |
| TRY Lir turecki | 2,0884 | INR Rupia indyjska | 61,4080 |

⁽¹⁾ Źródło: referencyjny kurs wymiany walut opublikowany przez ECB.

INFORMACJE PAŃSTW CZŁONKOWSKICH

Informacja Komisji Europejskiej, opublikowana zgodnie z art. 22 ust. 2 rozporządzenia Rady (WE) nr 1005/2008, na temat powiadomień państw bandery (wykazu państw i ich właściwych organów), zgodnie z art. 20 ust. 1, 2 i 3 oraz załącznikiem III do rozporządzenia (WE) nr 1005/2008

(2010/C 73/06)

Zgodnie z art. 20 ust. 1, 2 i 3 oraz załącznikiem III do rozporządzenia Rady (WE) nr 1005/2008 ⁽¹⁾, następujące państwa trzecie zgłosiły Komisji Europejskiej organy publiczne, które, w związku z systemem świadectw połowowych ustanowionym w art. 12 tego rozporządzenia, są upoważnione do:

- a) rejestrowania statków rybackich pod ich banderą;
- b) przyznawania, zawieszania i cofania licencji połowowych swoim statkom rybackim;
- c) potwierdzania prawdziwości informacji przedstawionych w świadectwach połowowych, o których mowa w art. 12, oraz zatwierdzania takich świadectw;
- d) wprowadzania, kontroli przestrzegania oraz egzekwowania przepisów ustawowych i wykonawczych oraz środków ochrony i zarządzania, których muszą przestrzegać ich statki rybackie;
- e) weryfikacji takich świadectw połowowych w celu wspierania właściwych organów państw członkowskich w drodze współpracy administracyjnej, o której mowa w art. 20 ust. 4;
- f) przekazywania wzorów formularzy swoich świadectw połowowych zgodnych ze wzorem zamieszczonym w załączniku II; oraz
- g) uaktualniania takich zgłoszeń.

| Państwo trzecie | Właściwe organy |
|-----------------|---|
| ALBANIA | a): — Albanian General Harbour Masters (Ministry of Public Work, Transportation and Telecommunication) b): — National Licensing Centre (Ministry of Economy, Trade and Energy) c), d), e): — Fishery Inspectorate (Ministry of Environment, Forestry and Water Administration) f), g): — Directorate of Fisheries Policies (Ministry of Environment, Forestry and Water Administration) |
| ANGOLA | a): — Conservatória do registo de propriedade subordinada ao Ministério da Justiça/Capitania dos portos subordinadas ao Ministério dos Transportes b): — Ministro das Pescas c): — Serviço Nacional de Fiscalização Pesqueira e da Aquicultura (SNFPA)/Direcção Nacional de Pescas e Protecção dos Recursos Pesqueiros (DNPPRP) d): — Serviço Nacional de Fiscalização Pesqueira e da Aquicultura (SNFPA) e), f), g): — Direcção Nacional de Pescas e Protecção dos Recursos Pesqueiros/Órgão do Ministério das Pescas |

⁽¹⁾ Dz.U. L 286 z 29.10.2008, s. 1.

| Państwo trzecie | Właściwe organy |
|-------------------------------------|--|
| ANTIGUA I BARBUDA | od a) do g): — Chief Fisheries Officer, Fisheries Division, Ministry of Agriculture, Lands Housing and Environment |
| ARGENTYNA | od a) do f): — Subsecretario de Pesca y Acuicultura Director Nacional de Coordinación Pesquera g): — Embajada Argentina ante la UE |
| AUSTRALIA | od a) do e): — Australia Fisheries Management Authority Fisheries WA, Department of Resources Fisheries, Queensland Primary Industries and Fisheries od f) do g): — The Australian Government Department of Agriculture, Fisheries and Forestry |
| BENIN | a): — Direction de la Marine Marchande od b) do g): — Direction des Pêches |
| BRAZYLIA | a), b), d), e), f), g): — Ministry of Fisheries and Aquaculture c): — Ministry of Fisheries and Aquaculture/Ministry of Agriculture, Livestock and Food Supply |
| KAMERUN | a): — Ministère des Transports od b) do g): — Ministère de l'Élevage, des Pêches et Industries Animales |
| KANADA | od a) do f): — Assistant Deputy Minister of Fisheries and Aquaculture |
| REPUBLIKA ZIELONEGO PRZYŁĄDKA | a): — Institut Maritime et Portuaire b), d), f), g): — Direction Générale des Pêches c), e): — Direction Générale des Pêches Institut National Développement des Pêches |
| CHILE | a): — Dirección General del Territorio Marítimo y Marine Mercante de la Armada de Chile b): — Subsecretaría de Pesca od c) do g): — Servicio Nacional de Pesca |
| CHINY | od a) do g): — Bureau of Fisheries |
| KOLUMBIA | a): — Dirección General Marítima od b) do f): — Instituto Colombiano de Desarrollo Rural |

| Państwo trzecie | Właściwe organy |
|-----------------|---|
| KOSTARYKA | g): — Director de Pesca y Acuicultura a): — Oficina de Bienes Muebles b): — Presidente Ejecutivo, Instituto Costarricense de Pesca y Acuicultura c), f): — Dirección General Técnica, Instituto Costarricense de Pesca y Acuicultura d): — Unidad de Control Pesquero, Instituto Costarricense de Pesca y Acuicultura Director General del Servicio Nacional de Guardacostas e): — Departamento de Cooperación Internacional, Instituto Costarricense de Pesca y Acuicultura g): — Ministro de Agricultura y Ganadería |
| CHORWACJA | od a) do g): — Department of Fisheries, Ministry of Agriculture, Fishery and Rural Development |
| EKWADOR | a), c), e): — Director de Gestión y Desarrollo Sustentable Pesquero i Director Regional de Pesca b): — Director General de Pesca d): — Director de Control Pesquero f), g): — Subsecretario de Recursos Pesqueros |
| SALWADOR | a): — Autoridad Marítima Portuaria od b) do g): — Centro de Desarrollo de la Pesca y la Acuicultura |
| ERYTREA | a), f): — Ministry of Fisheries b): — Fisheries Resource Regulatory Department c): — Fish Quality Inspection Division d): — Monitoring Controlling and Surveillance, Ministry of Fisheries e): — Liaison Division, Ministry of Fisheries g): — Government of the State of Eritrea |
| FALKLANDY | a): — Registrar of Shipping, Customs and Immigration Department od b) do g): — Director of Fisheries, Fisheries Department |

| Państwo trzecie | Właściwe organy |
|------------------------|---|
| WYSPY OWCZE | a): — FAS Faeroe Islands National and International Ship Register b): — Ministry of Fisheries Faeroe Islands Fisheries Inspection c): — not relevant d): — Ministry of Fisheries, The Faeroe Islands Fisheries Inspection, The Police and Public Prosecution Authority e): — The Faeroe Islands Fisheries Inspection f), g): — Ministry of Fisheries |
| POLINEZJA FRANCUSKA | a): — Direction Polynésienne des Affaires Maritimes b), c), e), f): — Service de la Pêche d): — Service de la Pêche i Haut Commissariat de la République en Polynésie française i Service des Affaires Maritimes g): — Direction des Pêches Maritimes et de l'Aquaculture |
| FIDŽI | a): — Fiji Islands Maritime and Safety Administration od b) do f): — Fisheries Department g): — Ministry of Health |
| GABON | a), b): — Ministre de l'Économie Forestière, des Eaux et de la Pêche od c) do g): — Directeur Général des Pêches et de l'Aquaculture |
| GAMBIA | a): — The Gambia Maritime Administration od b) do g): — Director of Fisheries |
| GHANA | od a) do g): — Directorate of Fisheries |
| GRENLANDIA | a): — The Danish Maritime Authority od b) do g): — The Greenland Fisheries Licence Control Authority |
| GRENADA | od a) do g): — Fisheries Division |

| Państwo trzecie | Właściwe organy |
|-----------------|---|
| GWATEMALA | a), d): — Unidad de Manejo de la Pesca y Acuicultura b), c), e), f), g): — Ministerio de Agricultura, Ganadería y Alimentación |
| GWINEA | a): — Agence Nationale de Navigation Maritime b): — Direction Nationale de la Pêche Maritime c), d), f): — Centre National de Surveillance et de Protection des Pêches e): — Service Industries Assurance Qualité des Produits de la Pêche et de l'Aquaculture g): — Ministère de la Pêche et de l'Aquaculture |
| GUJANA | od a) do f): — Fisheries Department |
| ISLANDIA | a), b): — Directorate of Fisheries c), e), f), g): — Directorate of Fisheries, The Icelandic Food and Veterinary Authority d): — Directorate of Fisheries, The Icelandic Coast Guards |
| INDIE | a), b): — Marine Products Exports Development Authority, Director General of Shipping, Ministry of Shipping, Department of Fisheries of State (Provincial) Governments of West Bengal, Gujarat, Kerala, Orissa, Andhra Pradesh, Karnataka, Maharashtra, and Tamil Nadu c), e): — Marine Products Exports Development Authority d): — Director General of Shipping, Marine Products Exports Development Authority, Coast Guard and Department of Fisheries of the State Governments f): — Department of Commerce, Ministry of Commerce and Industry g): — Department of Commerce, Ministry of Commerce and Industry i Department of Animal Husbandry, Dairying and Fisheries, Ministry of Agriculture |
| INDONEZJA | a), b): — Heads of Marine and Fisheries Services Province, Director General of Capture Fisheries c): — Heads of Fishing Ports, Directorate General of Capture Fisheries, Fisheries Inspectors, Directorate General of Marine and Fisheries Resources Surveillance and Control d): — Director General of Marine and Fisheries Resources, Surveillance and Control e): — Director General of Capture Fisheries f), g): — Director General of Fisheries Product Processing and Marketing |

| Państwo trzecie | Właściwe organy |
|--------------------------------|--|
| WYBRZEŻE KOŚCI SŁONIOWEJ | a): — Directeur des Affaires Maritimes et Portuaires b), f), g): — Ministre de la Production Animale et des Ressources Halieutiques c), e): — Service d'Inspection et de Contrôles Sanitaires Vétérinaires en Frontières d): — Directeur des Productions Halieutiques |
| JAPONIA | a): — Fisheries Management Division, Bureau of Fisheries, Department of Fisheries and Forestry, Hokkaido Government — Aomori Prefectural Government — Hachinohe Fisheries Office, Sanpachi District Administration Office, Aomori Prefectural Government — Mutsu Fisheries Office, Department of Agriculture, Forestry and Fisheries, Seihoku District Administration Office, Aomori Prefectural Government — Ajigasawa Fisheries Office, Department of Agriculture, Forestry and Fisheries, Seihoku District Administration Office, Aomori Prefectural Government — Fisheries Industry Promotion Division, Department of Agriculture, Forestry and Fisheries, Iwate Prefectural Government — Fisheries Department, Kuji Regional Promotion Bureau, Iwate Prefectural Government — Fisheries Department, Miyako Regional Promotion Bureau, Iwate Prefectural Government — Fisheries Department, Kamaishi Regional Promotion Bureau, Iwate Prefectural Government — Fisheries Department, Ofunato Regional Promotion Bureau, Iwate Prefectural Government — Fisheries Industry Promotion Division, Agriculture Forestry and Fisheries Department, Miyagi Prefectural Government — Fisheries and Fishing Ports Division, Department of Agriculture, Forestry and Fisheries, Akita Prefectural Government — Fisheries Division, Industrial and Economic Affairs Department Shonai Area General Branch Administration Office, Yamagata Prefectural Government — Fishery Division, Fukushima Prefectural Government — Fishery Office, Fukushima Prefectural Government — Fisheries Administration Division, Ibaraki Prefectural Government — Marine Industries Promotion Division, Chiba Prefectural Government — Fishery Section, Agriculture, Forestry and Fishery Division, Bureau of Industrial and Labour Affairs, Tokyo Metropolitan Government — Fisheries Division, Environment and Agriculture Department, Kanawaga Prefectural Government — Fisheries Division, Department of Agriculture, Forestry and Fisheries, Niigata Prefectural Government — Promotion Division, Agriculture, Forestry and Fisheries Promotion Department, Sado Regional Promotion Bureau, Niigata Prefectural Government — Fisheries and Fishing Port Division, Toyama Prefectural Government — Fishery Division, Agriculture, Forestry and Fisheries Department, Ishikawa Prefectural Government — Fisheries Division, Department of Agriculture, Forestry and Fisheries, Fukui Prefectural Government — Reinan Regional Promotion Bureau, Fukui Prefectural Government — Office of Fishery Management, Division of Fishery, Department of Industry, Shizuoka Prefectural Government — Fisheries Administration Division, Department of Agriculture, Forestry and Fisheries, Aichi Prefectural Government |

| Państwo trzecie | Właściwe organy |
|-----------------|--|
| | — Fisheries Resource Office, Department of Agriculture, Fisheries, Commerce and Industry, Mie Prefectural Government |
| | — Fisheries Division, Department of Agriculture, Forestry and Fisheries, Kyoto Prefectural Government |
| | — Fisheries Office, Kyoto Prefectural Government |
| | — Fisheries Division, Department of Environment, Agriculture, Forestry and Fisheries, Osaka Prefectural Government |
| | — Fisheries Division, Agriculture, Forestry and Fisheries Bureau, Agriculture and Environmental Department, Hyogo Prefectural Department |
| | — Kobe Agriculture, Forestry and Fisheries Office, Kobe District Administration Office, Hyogo Prefectural Government |
| | — Kakogawa Agriculture, Forestry and Fisheries Office, Higashi-Harima District Administration Office, Hyogo Prefectural Government |
| | — Himeji Agriculture, Forestry and Fisheries Office, Naka-Harima District Administration Office, Hyogo Prefectural Government |
| | — Koto Agriculture, Forestry and Fisheries Office, Nishi-Harima District Administration Office, Hyogo Prefectural Government |
| | — Tajima Fisheries Office, Tajima District Administration Office, Hyogo Prefectural Government |
| | — Sumoto Agriculture, Forestry and Fisheries Office, Awaji District Administration Office, Hyogo Prefectural Government |
| | — Wakayama Prefectural Government |
| | — Kaisou Promotions Bureau, Wakayama Prefectural Government |
| | — Arida Promotions Bureau, Wakayama Prefectural Government |
| | — Hidaka Promotions Bureau, Wakayama Prefectural Government |
| | — Nishimuro Promotion Bureau, Wakayama Prefectural Government |
| | — Higashimuro Promotion Bureau, Wakayama Prefectural Government |
| | — Fishery Division, Fishery Development Bureau, Department of Agriculture, Forestry and Fishery, Tottori Prefectural Government |
| | — Fisheries Division, Department of Agriculture, Forestry and Fisheries, Shimane Prefectural Government |
| | — Fisheries Office, Oki Branch Office, Shimane Prefectural Government |
| | — Matsue Fisheries Office, Shimane Prefectural Government |
| | — Hamada Fisheries Office, Shimane Prefectural Government |
| | — Okayama Prefectural Government |
| | — Hiroshima Prefectural Government |
| | — Fisheries Promotion Division, Yamaguchi Prefectural Government |
| | — Fisheries Division, Agriculture, Forestry and Fisheries Department, Tokushima Prefectural Government |
| | — Fisheries Division, Agricultural Administration and Fisheries Department, Kagawa Prefectural Government |
| | — Fisheries Promotion Division, Fisheries Bureau, Agriculture, Forestry and Fisheries Department, Ehime Prefectural Government |
| | — Fisheries Management Division, Kochi Prefectural Government |
| | — Fishery Administration Division, Fishery Bureau, Department of Agriculture, Forestry and Fisheries, Fukuoka Prefectural Government |
| | — Fisheries Division, Saga Prefectural Government |
| | — Resource Management Division, Fisheries Department, Nagasaki Prefectural Government |
| | — Department of Agriculture, Forestry and Fisheries, Kumamoto Prefectural Government |
| | — Tamana Regional Promotion Bureau, Kumamoto Prefectural Government |
| | — Yatsushiro Regional Promotion Bureau, Kumamoto Prefectural Government |
| | — Amakusa Regional Promotion Bureau, Kumamoto Prefectural Government |

| Państwo trzecie | Właściwe organy |
|-----------------|--|
| | <ul style="list-style-type: none"> — Oita Prefectural Government — Fisheries Administration Division, Agriculture and Fisheries Department, Miyazaki Prefectural Government — Fisheries Promotion Division, Kagoshima Prefectural Government — Fisheries Division, Department of Agriculture, Forestry and Fisheries Department, Miyazaki Prefectural Government — Fisheries Promotion Division, Kagoshima Prefectural Government — Fisheries Division, Department of Agriculture, Forestry and Fisheries, Okinawa Prefectural Government — Agriculture, Forestry and Fisheries Management Division, Miyako Regional Agriculture Forestry and Fisheries Promotions Center, Okinawa Prefectural Government — Agriculture, Forestry and Fisheries Management Division, Yaeyama Regional Agriculture, Forestry and Fisheries Promotions Center, Okinawa Prefectural Government |
| | b): |
| | <ul style="list-style-type: none"> — Fisheries Management Division, Bureau of Fisheries, Department of Fisheries and Forestry, Hokkaido Government — Aomori Prefectural Government — Hachinohe Fisheries Office, Sanpachi District Administration Office, Aomori Prefectural Government — Mutsu Fisheries Office, Department of Agriculture, Forestry and Fisheries, Seihoku District Administration Office, Aomori Prefectural Government — Ajigasawa Fisheries Office, Department of Agriculture, Forestry and Fisheries, Seihoku District Administration Office, Aomori Prefectural Government — Fisheries Industry Promotion Division, Department of Agriculture, Forestry and Fisheries, Iwate Prefectural Government — Fisheries Department, Kuji Regional Promotion Bureau, Iwate Prefectural Government — Fisheries Department, Miyako Regional Promotion Bureau, Iwate Prefectural Government — Fisheries Department, Kamaishi Regional Promotion Bureau, Iwate Prefectural Government — Fisheries Department, Ofunato Regional Promotion Bureau, Iwate Prefectural Government — Fisheries Industry Promotion Division, Agriculture Forestry and Fisheries Department, Miyagi Prefectural Government — Fisheries and Fishing Ports Division, Department of Agriculture, Forestry and Fisheries, Akita Prefectural Government — Fisheries Division, Industrial and Economic Affairs Department Shonai Area General Branch Administration Office, Yamagata Prefectural Government — Fishery Division, Fukushima Prefectural Government — Fishery Office, Fukushima Prefectural Government — Fisheries Administration Division, Ibaraki Prefectural Government — Marine Industries Promotion Division, Chiba Prefectural Government — Fishery Section, Agriculture, Forestry and Fishery Division, Bureau of Industrial and Labor Affairs, Tokyo Metropolitan Government — Fisheries Division, Environment and Agriculture Department, Kanawaga Prefectural Government — Fisheries Division, Department of Agriculture, Forestry and Fisheries, Niigata Prefectural Government — Promotion Division, Agriculture, Forestry and Fisheries Promotion Department, Sado Regional Promotion Bureau, Niigata Prefectural Government — Fisheries and Fishing Port Division, Toyama Prefectural Government — Fishery Division, Agriculture, Forestry and Fisheries Department, Ishikawa Prefectural Government — Fisheries Division, Department of Agriculture, Forestry and Fisheries, Fukui Prefectural Government — Reinan Regional Promotion Bureau, Fukui Prefectural Government |

| Państwo trzecie | Właściwe organy |
|-----------------|--|
| | — Office of Fishery Management, Division of Fishery, Department of Industry, Shizuoka Prefectural Government |
| | — Fisheries Administration Division, Department of Agriculture, Forestry and Fisheries, Aichi Prefectural Government |
| | — Fisheries Resource Office, Department of Agriculture, Fisheries, Commerce and Industry, Mie Prefectural Government |
| | — Fisheries Division, Department of Agriculture, Forestry and Fisheries, Kyoto Prefectural Government |
| | — Fisheries Office, Kyoto Prefectural Government |
| | — Fisheries Division, Department of Environment, Agriculture, Forestry and Fisheries, Osaka Prefectural Government |
| | — Fisheries Division, Agriculture, Forestry and Fisheries Bureau, Agriculture and Environmental Department, Hyogo Prefectural Department |
| | — Kobe Agriculture, Forestry and Fisheries Office, Kobe District Administration Office, Hyogo Prefectural Government |
| | — Kakogawa Agriculture, Forestry and Fisheries Office, Higashi-Harima District Administration Office, Hyogo Prefectural Government |
| | — Himeji Agriculture, Forestry and Fisheries Office, Naka-Harima District Administration Office, Hyogo Prefectural Government |
| | — Koto Agriculture, Forestry and Fisheries Office, Nishi-Harima District Administration Office, Hyogo Prefectural Government |
| | — Tajima Fisheries Office, Tajima District Administration Office, Hyogo Prefectural Government |
| | — Sumoto Agriculture, Forestry and Fisheries Office, Awaji District Administration Office, Hyogo Prefectural Government |
| | — Wakayama Prefectural Government |
| | — Kaisou Promotions Bureau, Wakayama Prefectural Government |
| | — Arida Promotions Bureau, Wakayama Prefectural Government |
| | — Hidaka Promotions Bureau, Wakayama Prefectural Government |
| | — Nishimuro Promotion Bureau, Wakayama Prefectural Government |
| | — Higashimuro Promotion Bureau, Wakayama Prefectural Government |
| | — Fishery Division, Fishery Development Bureau, Department of Agriculture, Forestry and Fishery, Tottori Prefectural Government |
| | — Fisheries Division, Department of Agriculture, Forestry and Fisheries, Shimane Prefectural Government |
| | — Fisheries Office, Oki Branch Office, Shimane Prefectural Government |
| | — Matsue Fisheries Office, Shimane Prefectural Government |
| | — Hamada Fisheries Office, Shimane Prefectural Government |
| | — Okayama Prefectural Government |
| | — Hiroshima Prefectural Government |
| | — Fisheries Promotion Division, Yamaguchi Prefectural Government |
| | — Fisheries Division, Agriculture, Forestry and Fisheries Department, Tokushima Prefectural Government |
| | — Fisheries Division, Agricultural Administration and Fisheries Department, Kagawa Prefectural Government |
| | — Fisheries Promotion Division, Fisheries Bureau, Agriculture, Forestry and Fisheries Department, Ehime Prefectural Government |
| | — Fisheries Management Division, Kochi Prefectural Government |
| | — Fishery Administration Division, Fishery Bureau, Department of Agriculture, Forestry and Fisheries, Fukuoka Prefectural Government |
| | — Fisheries Division, Saga Prefectural Government |
| | — Resource Management Division, Fisheries Department, Nagasaki Prefectural Government |
| | — Department of Agriculture, Forestry and Fisheries, Kumamoto Prefectural Government |

| Państwo trzecie | Właściwe organy |
|-----------------|---|
| | — Tamana Regional Promotion Bureau, Kumamoto Prefectural Government |
| | — Yatsushiro Regional Promotion Bureau, Kumamoto Prefectural Government |
| | — Amakusa Regional Promotion Bureau, Kumamoto Prefectural Government |
| | — Oita Prefectural Government |
| | — Fisheries Administration Division, Agriculture and Fisheries Department, Miyazaki Prefectural Government |
| | — Fisheries Promotion Division, Kagoshima Prefectural Government |
| | — Fisheries Division, Department of Agriculture, Forestry and Fisheries Department, Miyazaki Prefectural Government |
| | — Fisheries Promotion Division, Kagoshima Prefectural Government |
| | — Fisheries Division, Department of Agriculture, Forestry and Fisheries, Okinawa Prefectural Government |
| | — Agriculture, Forestry and Fisheries Management Division, Miyako Regional Agriculture Forestry and Fisheries Promotions Center, Okinawa Prefectural Government |
| | — Agriculture, Forestry and Fisheries Management Division, Yaeyama Regional Agriculture, Forestry and Fisheries Promotions Center, Okinawa Prefectural Government |
| | — Fishery Agency, Ministry of Agriculture, Forestry and Fisheries |
| | — Iwate Regional Marine Fisheries Management Commission |
| | — Fisheries Division, Tsu Agriculture, Forestry, Fisheries, Commerce, Industry and Environment Office, Mie Prefectural Government |
| | — Fisheries Division, Ise Agriculture, Forestry, Fisheries, Commerce, Industry and Environment Office, Mie Prefectural Government |
| | — Fisheries Division, Owase Agriculture, Forestry, Fisheries, Commerce, Industry and Environment Office, Mie Prefectural Government |
| | — Fisheries Division, Department of Agriculture, Forestry and Fisheries, Kyoto Prefectural Government |
| | c), e), f), g): |
| | — Fisheries Agency, Ministry of Agriculture, Forestry and Fisheries |
| | d): |
| | — Fisheries Management Division, Bureau of Fisheries, Department of Fisheries and Forestry, Hokkaido Government |
| | — Fisheries Agency, Ministry of Agriculture, Forestry and Fisheries |
| | — Aomori Prefectural Government |
| | — Fisheries Industry Promotion Division, Department of Agriculture, Forestry and Fisheries, Iwate Prefectural Government |
| | — Iwate Regional Marine Fisheries Management Commission |
| | — Fisheries Department, Kuji Regional Promotion Bureau, Iwate Prefectural Government |
| | — Fisheries Department, Miyako Regional Promotion Bureau, Iwate Prefectural Government |
| | — Fisheries Department, Kamaishi Regional Promotion Bureau, Iwate Prefectural Government |
| | — Fisheries Department, Ofunato Regional Promotion Bureau, Iwate Prefectural Government |
| | — Fisheries Industry Promotion Division, Agriculture Forestry and Fisheries Department, Miyagi Prefectural Government |
| | — Fisheries and Fishing Ports Division, Department of Agriculture, Forestry and Fisheries, Akita Prefectural Government |
| | — Fisheries Division, Industrial and Economic Affairs Department Shonai Area General Branch Administration Office, Yamagata Prefectural Government |
| | — Fishery Division, Fukushima Prefectural Government |
| | — Fisheries Administration Division, Ibaraki Prefectural Government |
| | — Marine Industries Promotion Division, Chiba Prefectural Government |
| | — Fishery Section, Agriculture, Forestry and Fishery Division, Bureau of Industrial and Labor Affairs, Tokyo Metropolitan Government |

| Państwo trzecie | Właściwe organy |
|-----------------|--|
| | — Fisheries Division, Environment and Agriculture Department, Kanawaga Prefectural Government |
| | — Fisheries Division, Department of Agriculture, Forestry and Fisheries, Niigata Prefectural Government |
| | — Fisheries and Fishing Port Division, Toyama Prefectural Government |
| | — Fishery Division, Agriculture, Forestry and Fisheries Department, Ishikawa Prefectural Government |
| | — Fisheries Division, Department of Agriculture, Forestry and Fisheries, Fukui Prefectural Government |
| | — Reinan Regional Promotion Bureau, Fukui Prefectural Government |
| | — Office of Fishery Management, Division of Fishery, Department of Industry, Shizuoka Prefectural Government |
| | — Fisheries Administration Division, Department of Agriculture, Forestry and Fisheries, Aichi Prefectural Government |
| | — Fisheries Resource Office, Department of Agriculture, Fisheries, Commerce and Industry, Mie Prefectural Government |
| | — Fisheries Division, Department of Agriculture, Forestry and Fisheries, Kyoto Prefectural Government |
| | — Fisheries Division, Department of Environment, Agriculture, Forestry and Fisheries, Osaka Prefectural Government |
| | — Fisheries Division, Agriculture, Forestry and Fisheries Bureau, Agriculture and Environmental Department, Hyogo Prefectural Department |
| | — Wakayama Prefectural Government |
| | — Fishery Division, Fishery Development Bureau, Department of Agriculture, Forestry and Fishery, Tottori Prefectural Government |
| | — Fisheries Division, Department of Agriculture, Forestry and Fisheries, Shimane Prefectural Government |
| | — Okayama Prefectural Government |
| | — Hiroshima Prefectural Government |
| | — Fisheries Promotion Division, Yamaguchi Prefectural Government |
| | — Fisheries Division, Agriculture, Forestry and Fisheries Department, Tokushima Prefectural Government |
| | — Fisheries Division, Agricultural Administration and Fisheries Department, Kagawa Prefectural Government |
| | — Fisheries Promotion Division, Fisheries Bureau, Agriculture, Forestry and Fisheries Department, Ehime Prefectural Government |
| | — Fisheries Management Division, Kochi Prefectural Government |
| | — Fishery Administration Division, Fishery Bureau, Department of Agriculture, Forestry and Fisheries, Fukuoka Prefectural Government |
| | — Fisheries Division, Saga Prefectural Government |
| | — Resource Management Division, Fisheries Department, Nagasaki Prefectural Government |
| | — Department of Agriculture, Forestry and Fisheries, Kumamoto Prefectural Government |
| | — Oita Prefectural Government |
| | — Fisheries Administration Division, Agriculture and Fisheries Department, Miyazaki Prefectural Government |
| | — Fisheries Promotion Division, Kagoshima Prefectural Government |
| | — Fisheries Division, Department of Agriculture, Forestry and Fisheries Department, Okinawa Prefectural Government |
| KENIA | a): |
| | — Kenya Maritime Authority |
| | od b) do g): |
| | — Ministry of Fisheries Development |

| Państwo trzecie | Właściwe organy |
|-----------------|--|
| KOREA | a), b), d), f), g): — Ministry for Food, Agriculture, Forestry and Fisheries c), e): — National Fisheries Products Quality Inspection Service and its 13 branch offices: — Seoul Branch Office — Incheon Branch Office — Janghang Branch Office — Yeosu Branch Office — Mokpo Branch Office — Wando Branch Office — Jeju Branch Office — Busan Branch Office — Tongyoung Branch Office — Pohang Branch Office — Gangneung Branch Office — Incheon International Airport Branch Office — Pyeongtaek Branch Office |
| MADAGASKAR | a): — Agence Portuaire Maritime et Fluviale, Service Regional de la Pêche et des Ressources Halieutiques de — Diana, — Sava, — Sofia, — Boeny, — Melaky, — Analanjiforo, — AtsinananNan, — Atsimo-Atsinanana, — Vatovavy Fitovinany, — Menabe, — Atsimo-Andrefana, — Anosy, — Androy b): — Ministère chargé de la Pêche c), d): — Centre de Surveillance des Pêches e), f), g): — Direction Générale de la Pêche et des Ressources Halieutiques |
| MALEZJA | a), b): — Department of Fisheries Malaysia, Department of Fisheries Sabah d): — Department of Fisheries Malaysia, Department of Fisheries Sabah, Fisheries Development Authority of Malaysia, Malaysian Quarantine and Inspection Services, Royal Malaysian Police, Royal Malaysian Navy |

| Państwo trzecie | Właściwe organy |
|-----------------|--|
| MALEDIWIY | c): — nie dotyczy e), f): — Department of Fisheries, Malaysia g): — Department of Fisheries Malaysia, Ministry of Agriculture and Agro-based a): — Ministry of Housing, Transport and Environment b): — Ministry of Fisheries and Agriculture, Ministry of Economic Development c), e), f), g): — Ministry of Fisheries and Agriculture d): — Coast Guard, Maldives National Defense Force, Maldives Police Service |
| MAURETANIA | a): — Direction de la Marine Marchande b): — Direction de la Pêche Industrielle od c) do f): — Délégation à la Surveillance des Pêches et au Contrôle en Mer (DSPCM) g): — Ministre des Pêches et de l'Économie Maritime |
| MAURITIUS | od a) do g): — Fishery Division, Ministry of Agro Industry, Food Production and Security |
| MAJOTTA | a), b), c), e), g): — Monsieur le Préfet de Mayotte d): — Monsieur le Préfet de la Réunion |
| MEKSYK | a), c), g): — Director General de Planeación, Programación y Evaluación b): — Director General de Ordenamiento Pesquero y Acuícola d), e): — Director General de Inspección y Vigilancia f): — Comisión Nacional de Acuicultura y Pesca |
| CZARNOGÓRA | a): — Ministry of Transport, Maritime Affairs and Telecommunications od b) do g): — Ministry of Agriculture, Forestry and Watermanagement |
| MAROKO | a), b), e), f): — Direction des Pêches Maritimes et de l'Aquaculture |

| Państwo trzecie | Właściwe organy |
|---------------------|---|
| | c): — Délégations des Pêches Maritimes de Jebha, Nador, Al Hoceima, M'diq, Tanger, Larache, Kenitra-Mehdia, Mohammedia, Casablanca, El Jadida, Safi, Essaouira, Agadir, Sidi Ifni, Tan-Tan, Laâyoune, Boujdour, Dakhla d): — Direction des Pêches Maritimes Délégations des Pêches Maritimes de Jebha, Nador, Al Hoceima, M'diq, Tanger, Larache, Kenitra-Mehdia, Mohammedia, Casablanca, El Jadida, Safi, Essaouira, Agadir, Sidi Ifni, Tan-Tan, Laâyoune, Boujdour, Dakhla g): — Secrétariat général du Département de la Pêche Maritime |
| MOZAMBIK | a): — National Marine Institute od b) do g): — National Directorate of Fisheries Administration |
| NAMIBIA | a): — Ministry of Works, Transport and Communication b), d), f), g): — Ministry of Fisheries and Marine Resources c), e): — Ministry of Fisheries and Marine Resources (Walvis Bay), Ministry of Fisheries and Marine Resources (Lüderitz) |
| NOWA KALE- DONIA | a), b), c), e), f), g): — Service des Affaires Maritimes, de la Marine Marchande et des Pêches Maritimes d): — État-Major Inter-Armées |
| NOWA ZELANDIA | a), b), c), d), f), g): — Ministry of Fisheries e): — New Zealand Food Safety Authority, Ministry of Fisheries |
| NIKARAGUA | a): — Dirección General de Transporte Acuático del Ministerio de Transporte e Infraestructura b), d), f), g): — Presidente Ejecutivo, Instituto Nicaragüense de la Pesca y Acuicultura (INPESCA) c): — Delegaciones Departamentales de INPESCA: Puerto Cabezas, Chinandega, Bluefields, Rivas e): — Dirección de Monitoreo, Vigilancia y Control, INPESCA |
| NIGERIA | a): — Nigerian Maritime Administration and Safety Agency b), e), g): — Federal Ministry of Agriculture and Water Resources c), d): — Federal Department of Fisheries f): — Fisheries Resources Monitoring, Control and Surveillance |

| Państwo trzecie | Właściwe organy |
|-------------------|---|
| NORWEGIA | a), b), c), e), f), g): — Directorate of Fisheries d): — Directorate of Fisheries, The Norwegian Coastguard, The Police i the Public Prosecuting Authority |
| OMAN | od a) do c): — Ministry of Fisheries Wealth, Directorate General of Fisheries, Dhofar Region, Department of Fisheries Affairs od d) do f): — Ministry of Fish Wealth |
| PAKISTAN | a): — Mercantile Marine Department b), d): — Marine Fisheries Department, Directorate of Fisheries of Balochistan, Directorate of Fisheries of Sindh c), e), f): — Marine Fisheries Department g): — Ministry of Livestock and Dairy Development |
| PANAMA | a): — Dirección General de Marina Mercante de la Autoridad Marítima de Panamá i Autoridad de los Recursos Acuáticos de Panamá b), c), e), f), g): — Autoridad de los Recursos Acuáticos de Panamá d): — Ministerio de Salud, Ministerio de Comercio Exterior, Autoridad de los Recursos Acuáticos de Panamá i Autoridad Marítima de Panamá |
| PAPUA NOWA GWINEA | od a) do g): — PNG National Fisheries Authority |
| PERU | a): — Director General de Extracción y Procesamiento pesquera del Ministerio b): — Director General de Extracción y Procesamiento pesquera del Ministerio i Dirección de Seguimiento, Control y Vigilancia del Ministerio de la Producción c): — Dirección General de Seguimiento, Control y Vigilancia del Ministerio de Producción i Direcciones Regionales de la Producción de los Gobiernos Regionales de Tumbes, Piura, Lambayeque, La Libertad, Ancash, Lima, Callao, Ica, Arquipa, Moquegua y Tacna d), e), f): — Director General de Seguimiento, Control y Vigilancia del Ministerio de la Producción g): — Viceministro de Pesquería del Ministerio de la Producción |
| FILIPINY | a): — Maritime Industry Authority od b) do g): — Bureau for Fisheries and Aquatic Resources, Department of Agriculture |

| Państwo trzecie | Właściwe organy |
|------------------------------------|---|
| SAINT PIERRE I MIQUELON | a), c), d), e), f), g): — Service des Affaires Maritimes de Saint-Pierre-et-Miquelon b): — Préfet de Saint-Pierre-et-Miquelon |
| SENEGAL | a): — Agence Nationale des Affaires Maritimes b): — Ministre de la Pêche c): — Directeur des Industries de Transformation de la Pêche, Directeur de la Protection et de la Surveillance des Pêches d), e), f), g): — Directeur de la Protection et de la Surveillance des Pêches |
| SESZELE | a): — Seychelles Maritime Safety Administration b): — Seychelles Licensing Authority od c) do g): — Seychelles Fishing Authority |
| WYSPY SALO- MONA | a): — Marine Division, Ministry of Infrastructure and Development (MID) od b) do g): — Ministry of Fisheries and Marine Resources (MFMR) |
| REPUBLIKA POŁUDNIOWEJ AFRYKI | od a) do g): — Marine and Coastal Management, Department of Environmental Affairs |
| SRI LANKA | od a) do g): — Department of Fisheries and Aquatic Resources |
| ŚWIĘTA HELENA | a): — Registrar of Shipping b), d), e), f), g): — Senior Fisheries Officer, Directorate of Fisheries c): — H.M. Customs, Government of St. Helena |
| SURINAM | a): — Maritime Authority Suriname od b) do g): — Ministry of Agriculture, Animal Husbandry and Fisheries |
| TAJWAN | a): — Council of Agriculture od b) do g): — Fisheries Agency |

| Państwo trzecie | Właściwe organy |
|---------------------------------------|--|
| FRANCUSKIE TERYTORIA POŁUDNIOWE | od a) do g): — Monsieur le Préfet Administrateur Supérieur des Terres Australes et Antarctiques Françaises |
| TANZANIA | od a) do g): — Director of Fisheries Development, Ministry of Livestock Development and Fisheries |
| TAJLANDIA | od a) do g): — The Department of Fisheries of Thailand |
| TUNEZJA | a): — Office de la Marine Marchande et des Ports/Ministère du Transport od b) do d): — Arrondissement de la Pêche et de l'Aquaculture de Jendouba, Bizerte, Ariana, Tunis, Nabeul, Sousse, Monastir, Mahdia i Gabes i Division de la Pêche et de l'Aquaculture de Sfax i Médenine od e) do f): — Direction Générale de la Pêche et de l'Aquaculture/Ministère de l'Agriculture et des Ressources hydrauliques |
| TURCJA | a), b): — 81 Provincial Directorates of the Ministry of Agriculture and Rural Affairs c): — General Directorate for Protection and Conservation, 81 Provincial Directorates of the Ministry of Agriculture and Rural Affairs, i 24 Districts Directorate of the Ministry of Agriculture and Rural Affairs d): — General Directorate for Protection and Conservation, 81 Provincial Directorates of the Ministry of Agriculture and Rural Affairs, Turkish Coast Guard Command e), f), g): — General Directorate for Protection and Conservation |
| URUGWAJ | od a) do g): — Dirección Nacional de Recursos Acuáticos |
| STANY ZJED- NOCZONE | a): — United States Coast Guard od b) do g): — National Marine Fisheries Service |
| WIETNAM | a), b), c): — Department of Capture Fisheries and Resources Protection (DECAFIREP) i Department of Capture Fisheries and Resources Protection of Provinces Division d): — Inspection of DECAFIREP i Inspection of Agriculture and Rural Development Division belonging to the provinces e), f), g): — Department of Capture Fisheries and Resources Protection |
| WENEZUELA | od a) do g): — Presidente del Instituto Socialista de la Pesca y Acuicultura |
| WALLIS I FUTUNA | a): — Le chef du Service des Douanes et des Affaires Maritimes od b) do f): — Le Directeur du Service d'État de l'Agriculture, de la Forêt et de la Pêche |

| Państwo trzecie | Właściwe organy |
|-----------------|---|
| JEMEN | g): — Le Préfet, Administrateur supérieur du Territoire a): — Maritime Affairs Authority — Ministry of Transport od b) do g): — Production and Marketing Services Sector, Ministry of Fish Wealth ai jego oddziały w Adenie, Alhodeidah, Hadramout i Almaharze |

V

(Ogłoszenia)

PROCEDURY ADMINISTRACYJNE

KOMISJI EUROPEJSKIEJ

MEDIA 2007

Zaproszenie do składania wniosków – EACEA/04/10

Wsparcie wdrożenia projektów pilotażowych

(2010/C 73/07)

1. Cele i opis

Podstawą niniejszego zaproszenia do składania wniosków jest decyzja Parlamentu Europejskiego i Rady nr 1718/2006/WE z dnia 15 listopada 2006 r. w sprawie wprowadzenia w życie programu wspierającego europejski sektor audiowizualny (MEDIA 2007) ⁽¹⁾.

Jednym ze środków, jakie należy wprowadzić na mocy tej decyzji, jest zapewnienie wsparcia wdrożenia projektów pilotażowych.

W celu dostosowania programu do zmian zachodzących na rynku, ze szczególnym naciskiem na wprowadzanie i wykorzystywanie nowych technologii informacyjnych i komunikacyjnych, program może wspierać programy pilotażowe.

2. Kwalifikujący się wnioskodawcy

Niniejsze zawiadomienie jest skierowane do europejskich firm, których działalność przyczynia się do osiągnięcia powyższych celów.

Wnioskodawcy muszą mieć siedzibę w jednym z następujących krajów:

- 27 krajów Unii Europejskiej,
- kraje EFTA,
- Szwajcaria,
- Chorwacja.

3. Kwalifikujące się działania

W ramach niniejszego zaproszenia do składania wniosków do udziału w programie kwalifikują się następujące działania:

- 1) dystrybucja: nowe sposoby tworzenia i dystrybucji europejskich treści audiowizualnych za pośrednictwem usług nieliniarnych;
- 2) środowisko produkcyjne otwartych mediów;
- 3) dystrybucja – promocja i marketing: wykorzystanie technik internetowych w celu rozwijania lokalnych wspólnot kinematograficznych;
- 4) „portal na zbiegu różnych mediów”: w celu poszerzenia i polepszenia dostępu do i wykorzystania uporządkowanych informacji będących częścią europejskich treści audiowizualnych;
- 5) wcześniej finansowane projekty pilotażowe: projekty, które otrzymały finansowanie w ramach poprzedniego zaproszenia do składania wniosków dotyczących projektów pilotażowych MEDIA.

⁽¹⁾ Dz.U. L 327 z 24.11.2006, s. 12.

Maksymalny czas trwania projektów wynosi 12 miesięcy.

Działania należy rozpocząć w dniu 1 stycznia 2011 r. i zakończyć w dniu 31 grudnia 2011 r.

4. Kryteria przyznania dotacji

Każde zgłoszone kwalifikujące się działanie zostanie ocenione na podstawie następujących kryteriów oceny:

- znaczenie działania dla celów programu (20 %),
- europejski wymiar działania (20 %),
- jasność celów i grup docelowych (15 %),
- jasność i spójność ogólnego projektu działania oraz prawdopodobieństwo osiągnięcia zamierzonych celów w okresie przewidzianym na działanie (15 %),
- opłacalność działania pod względem kosztów (10 %),
- doświadczenie organizacji uczestniczących oraz jakość planu zarządzania działaniem (10 %),
- jakość i skuteczność planu rozpowszechniania wyników (10 %).

5. Budżet

Całkowity dostępny budżet wynosi 1,5 mln EUR.

Nie ustalono kwoty maksymalnej.

Udział finansowy przyjmie formę dotacji. Przyznany udział finansowy w żadnym przypadku nie będzie przekraczał 50 % kosztów kwalifikowanych.

Agencja zastrzega sobie prawo nieprzyznania wszystkich dostępnych środków.

6. Termin składania wniosków

Wnioski należy składać do Agencji Wykonawczej (EACEA) do dnia 14 czerwca 2010 r.

Rozpatrywane będą wyłącznie wnioski złożone na oficjalnym formularzu zgłoszeniowym, podpisane przez osobę uprawnioną do zaciągania prawnie wiążących zobowiązań w imieniu organizacji składającej wniosek. Koperta musi być wyraźnie opatrzona napisem:

MEDIA 2007 — Pilot Projects — EACEA/04/10

Wnioski należy nadsyłać listem poleconym lub przesyłką kurierską (na koszt wnioskodawcy) na następujący adres:

Education, Audiovisual and Culture Executive Agency (EACEA)
MEDIA 2007 — Pilot Projects — EACEA/04/10
Mr Constantin Daskalakis
Avenue du Bourget/Bourgetlaan 1
BOUR 03/30
1049 Bruxelles/Brussel
BELGIQUE/BELGIË

Wnioski nadesłane faksem lub pocztą elektroniczną zostaną odrzucone.

7. Informacje szczegółowe

Szczegółowe wytyczne wraz z formularzami zgłoszeniowymi znajdują się na następującej stronie internetowej: http://ec.europa.eu/information_society/media/newtech/pilot/index_en.htm

Wnioski muszą spełniać wszystkie warunki przedstawione w wytycznych i należy je składać na odpowiednich formularzach.

MEDIA 2007**Zaproszenie do składania wniosków – EACEA/05/10****Wsparcie dystrybucji wideo na żądanie i dystrybucji kina cyfrowego**

(2010/C 73/08)

1. Cele i opis

Podstawą niniejszego zaproszenia do składania wniosków jest decyzja Parlamentu Europejskiego i Rady nr 1718/2006/WE z dnia 15 listopada 2006 r. w sprawie wprowadzenia w życie programu wspierającego europejski sektor audiowizualny (MEDIA 2007).

Jednym ze środków, jakie należy wprowadzić na mocy tej decyzji, jest zapewnienie wsparcia dystrybucji wideo na żądanie i dystrybucji kina cyfrowego.

Projekt dystrybucji wideo na żądanie i dystrybucji kina cyfrowego jest jednym ze sposobów, w jakie program MEDIA 2007 zapewnia włączenie najnowszych technologii i tendencji do praktyk handlowych beneficjentów programu.

Głównym celem tego projektu jest wsparcie tworzenia i wykorzystywania katalogu utworów europejskich, którym należy zapewnić międzynarodową cyfrową dystrybucję dla szerszej publiczności i (lub) właścicieli sal kinowych za pośrednictwem zaawansowanych usług dystrybucji, wraz – w razie potrzeby – z cyfrowymi systemami bezpieczeństwa w celu ochrony treści online.

2. Kwalifikujący się wnioskodawcy

Niniejsze zaproszenie jest skierowane do europejskich firm, których działalność przyczynia się do osiągnięcia powyższych celów.

Wnioskodawcy muszą mieć siedzibę w jednym z następujących krajów:

- 27 krajów Unii Europejskiej,
- kraje EFTA,
- Szwajcaria,
- Chorwacja.

3. Kwalifikujące się działania

W ramach niniejszego zaproszenia do składania wniosków do udziału w programie kwalifikują się następujące działania:

- 1) wideo na żądanie: usługa umożliwiająca osobom indywidualnym wybór utworów audiowizualnych z centralnego serwera dla celów oglądania na zdalnym ekranie przez szybki zapis (streaming) i (lub) pobieranie;
- 2) dystrybucja kina cyfrowego: cyfrowa dostawa (w akceptowalnym standardzie komercyjnym) „kluczowych materiałów”, tj. filmów pełnometrażowych, filmów telewizyjnych lub seriali, filmów krótkometrażowych (fabularnych, animowanych i dokumentów kreatywnych) do kin w celu eksploatacji kinowej (za pośrednictwem twardego dysku, satelity, online ...).

Maksymalny czas trwania projektów wynosi 18 miesięcy.

Działania należy rozpocząć między dniem 1 lipca 2010 r. a dniem 1 stycznia 2011 r. Działania należy zakończyć w dniu 31 grudnia 2011 r.

4. Kryteria przyznania dotacji

Każde zgłoszone kwalifikujące się działanie zostanie ocenione na podstawie następujących kryteriów oceny:

- katalog i linia wydawnicza (10 %),
- europejski wymiar katalogu (20 %),

- jakość i opłacalność kosztowa przedstawionego modelu biznesowego (20 %),
- strategia marketingowa (20 %),
- innowacyjne aspekty działania (10 %),
- zasięg związany z tworzeniem grup i sieci (10 %),
- grupa docelowa i potencjalny wpływ (10 %).

5. Budżet

Całkowity dostępny budżet wynosi 7 mln EUR.

Nie ustalono kwoty maksymalnej.

Udział finansowy przyjmie formę dotacji. Przyznany udział finansowy w żadnym przypadku nie będzie przekraczał 50 % całkowitych kosztów kwalifikowanych.

Agencja zastrzega sobie prawo nieprzyznania wszystkich dostępnych środków.

6. Termin składania wniosków

Wnioski należy składać do Agencji Wykonawczej (EACEA) do dnia 21 czerwca 2010 r.

Rozpatrywane będą wyłącznie wnioski złożone na oficjalnym formularzu zgłoszeniowym, podpisane przez osobę uprawnioną do zaciągania prawnie wiążących zobowiązań w imieniu organizacji składającej wniosek. Na kopercie należy umieścić wyraźny dopisek:

MEDIA 2007 — Video on Demand and Digital Cinema Distribution — EACEA/05/10

Wnioski należy nadsyłać listem poleconym lub przesyłką kurierską (na koszt wnioskodawcy) na następujący adres:

Education, Audiovisual and Culture Executive Agency
MEDIA 2007 — Video on Demand and Digital Cinema Distribution — EACEA/05/10
Mr Constantin Daskalakis
Avenue du Bourget 1
BOUR 03/30
1049 Bruxelles/Brussel
BELGIQUE/BELGIË

Wnioski wysłane faksem lub e-mailem zostaną odrzucone.

7. Szczegółowe informacje

Szczegółowe wytyczne wraz z formularzami zgłoszeniowymi można znaleźć pod następującym adresem internetowym: http://ec.europa.eu/information_society/media/newtech/vod_dcc/index_en.htm

Wnioski muszą spełniać wszystkie warunki przedstawione w wytycznych i należy je składać na odpowiednich formularzach.

ZAPROSZENIE DO SKŁADANIA WNIOSKÓW EACEA/10/10 W RAMACH PROGRAMU „UCZENIE SIĘ PRZEZ CAŁE ŻYCIE”

Wsparcie na rzecz europejskiej współpracy w zakresie kształcenia i szkolenia

(2010/C 73/09)

Część A – podnoszenie krajowej świadomości w zakresie strategii uczenia się przez całe życie i europejskiej współpracy w zakresie kształcenia i szkolenia

Część B – wsparcie na rzecz współpracy ponadnarodowej w zakresie opracowywania i wdrażania krajowych i regionalnych strategii uczenia się przez całe życie

1. Cele i opis

Celem niniejszego zaproszenia do składania wniosków jest wspieranie ustanawiania i wdrażania spójnych i kompleksowych strategii i programów uczenia się przez całe życie na poziomie krajowym, regionalnym i lokalnym, obejmujących i łączących wszystkie rodzaje (formalne, „pozaformalne”, nieformalne) i poziomy uczenia się (wychowanie przedszkolne, wykształcenie podstawowe, średnie, wyższe, wstępne i ustawiczne kształcenie i szkolenie zawodowe), łączących się z innymi właściwymi sektorami polityki (np. zatrudnienia i włączenie społeczne), poprzez:

- działania w zakresie podnoszenia świadomości i ustanowienie krajowych i transnarodowych forów i sieci,
- wsparcie na rzecz rozpoznania głównych czynników krytycznych wpływających na udane wdrożenie strategii i programów uczenia się przez całe życie,
- wymianę doświadczeń i dobrych praktyk oraz wspólne badanie, testowanie i przenoszenie innowacji w odniesieniu do opracowywania i wdrażania strategii i programów uczenia się przez całe życie,
- zapewnienie silnego zaangażowania instytucjonalnego, koordynacyjnego, doradczego oraz partnerstwa ze wszystkimi właściwymi zainteresowanymi stronami i praktykami,
- wdrażanie skutecznych i sprawiedliwych strategii i programów uczenia się przez całe życie w celu zapewnienia włączenia społecznego.

2. Kwalifikujący się wnioskodawcy

Niniejsze zaproszenie jest dostępne dla organizacji z siedzibą w państwach uczestniczących w programie „Uczenie się przez całe życie”.

Wnioski muszą zostać złożone przez osobę prawną posiadającą zdolność prawną i zdolność do czynności prawnych. Osoby fizyczne nie mogą ubiegać się o dotację.

Beneficjentami mogą być ministerstwa krajowe lub regionalne ds. kształcenia i szkolenia, inne organy publiczne i organizacje zainteresowanych stron, aktywne w dziedzinie uczenia się przez całe życie (kształcenie przedszkolne, szkolne, zawodowe, wyższe i dorosłych). Organizacje zainteresowanych stron obejmują europejskie, krajowe i regionalne stowarzyszenia lub organizacje, których główna działalność lub podstawowe obowiązki są bezpośrednio powiązane z sektorem kształcenia i szkolenia.

Część A – podnoszenie krajowej świadomości w zakresie strategii uczenia się przez całe życie i europejskiej współpracy w zakresie kształcenia i szkolenia

Wnioski o dofinansowanie mogą być składane przez organizację lub przez partnerstwo składające się z kilku organizacji z jednego lub kilku kwalifikujących się krajów.

Część B – wsparcie na rzecz współpracy ponadnarodowej w zakresie opracowywania i wdrażania krajowych i regionalnych strategii uczenia się przez całe życie

Wnioski o dofinansowanie mogą być składane wyłącznie przez partnerstwo składające się z co najmniej 5 organizacji z co najmniej 3 kwalifikujących się krajów.

Wnioski mogą być składane przez organizacje (w tym organizacje partnerskie) z siedzibą w jednym z następujących krajów:

- 27 państw członkowskich UE,
- trzy kraje EFTA-EOG (Islandia, Liechtenstein i Norwegia),
- Turcja.

Co najmniej jedno państwo z partnerstwa musi być państwem członkowskim UE (odnosi się to tylko do części B niniejszego zaproszenia).

Trwają negocjacje z Chorwacją, Byłą Jugosłowiańską Republiką Macedonii i Szwajcarią w sprawie ich przyszłego uczestnictwa w programie „Uczenie się przez całe życie”, które zależy od wyników tych negocjacji. Na stronie internetowej Agencji Wykonawczej ds. Edukacji, Kultury i Sektora Audiowizualnego będzie można znaleźć zaktualizowaną listę krajów uczestniczących.

3. Kwalifikujące się działania

Część A – podnoszenie krajowej świadomości w zakresie strategii uczenia się przez całe życie i europejskiej współpracy w zakresie kształcenia i szkolenia

Działania finansowane w ramach tej części obejmują:

- działania w zakresie podnoszenia świadomości, wspierające debaty krajowe i dialog związany z ustanawianiem i wdrażaniem strategii i programów uczenia się przez całe życie (np. krajowe lub regionalne konferencje, seminaria lub warsztaty),
- tworzenie forów i opracowywanie innych działań na rzecz polepszenia spójności i koordynacji procesu ustanawiania i wdrażania spójnych i kompleksowych krajowych strategii uczenia się przez całe życie,
- rozpowszechnianie istniejących narzędzi lub materiałów referencyjnych oraz działania w zakresie podnoszenia świadomości na ich temat w kontekście ram odniesienia w dziedzinie kształcenia i szkolenia 2020 (np. działania informacyjne, w tym kampanie medialne, imprezy informacyjne, itp.),
- działania uzupełniające związane z istniejącymi programami krajowymi mającymi na celu ustanawianie i wdrażanie na poziomie krajowym otwartej metody koordynacji w zakresie kształcenia i szkolenia w kontekście ram odniesienia w dziedzinie kształcenia i szkolenia 2020.

Część B – wsparcie na rzecz współpracy ponadnarodowej w zakresie opracowywania i wdrażania krajowych i regionalnych strategii uczenia się przez całe życie

Działania finansowane w ramach tej części obejmują:

- opracowywanie, testowanie i przekazywanie innowacyjnych praktyk, które mogą obejmować badania, analizy, konferencje i seminaria, ukierunkowane na transnarodowe partnerskie uczenie się,
- działania mające na celu tworzenie i opracowanie sieci na poziomie regionalnym, krajowym i europejskim.

Działania należy rozpocząć pomiędzy dniem 1 stycznia 2011 r. a dniem 31 marca 2011 r. Maksymalny czas trwania projektu wynosi 12 miesięcy w przypadku części A i 24 miesiące w przypadku części B. Nie będą przyjmowane wnioski w sprawie projektów zaplanowanych na dłuższy okres niż okres określony w niniejszym zaproszeniu do składania wniosków.

4. Kryteria przyznawania dotacji

Kwalifikujące się wnioski/projekty zostaną ocenione w oparciu o następujące kryteria:

Część A – podnoszenie krajowej świadomości w zakresie strategii uczenia się przez całe życie i europejskiej współpracy w zakresie kształcenia i szkolenia

- 1) Istotność: wniosek o dotację i prognozowane wyniki wyraźnie mieszczą się w szczegółowych, operacyjnych i szerszych celach zaproszenia do składania wniosków. Cele są wyraźne, realistyczne i odnoszą się do istotnych kwestii i grup docelowych, w tym do różnego rodzaju kluczowych stron na wszystkich poziomach, zainteresowanych ustanawianiem i wdrażaniem strategii uczenia się przez całe życie, w tym polityków i decydentów, praktyków, świadczących usługi edukacyjne, partnerów społecznych, przedstawicieli społeczeństwa obywatelskiego oraz osób uczących się (40 %).
- 2) Jakość planu działań: organizacja pracy jest przejrzysta i odpowiednia z punktu widzenia realizacji celów; zadania/działania są określone w taki sposób, że wyniki zostaną osiągnięte w terminie i w ramach budżetu (10 %).
- 3) Jakość metodologii: zaproponowane narzędzia i praktyczna metoda są spójne i właściwe z punktu widzenia spełnienia określonych potrzeb jasno określonych grup docelowych (10 %).
- 4) Jakość zespołu odpowiedzialnego za projekt: zespół odpowiedzialny za projekt posiada umiejętności, potwierdzoną wiedzę specjalistyczną i kompetencje niezbędne do zrealizowania wszystkich aspektów planu działań; zadania zostały właściwie podzielone pomiędzy członków zespołu (10 %).
- 5) Stosunek korzyści i kosztów: wniosek o dotację jest wart swojej ceny, jeśli spojrzeć na zaplanowane działania w stosunku do przewidzianego budżetu (10 %).
- 6) Wpływ: przewidywalny wpływ na odnośne metody, grupy docelowe i systemy jest jasno określony oraz zapewniono środki gwarantujące wywarcie takiego wpływu. Wyniki działań zapowiadają się na znaczące (10 %).
- 7) Jakość planu waloryzacji (rozpowszechnianie i zastosowania wyników): planowane działania w zakresie rozpowszechniania i zastosowania wyników zapewnią optymalne ich wykorzystanie poza uczestnikami projektu, w trakcie i po zakończeniu projektu (10 %).

Część B – wsparcie na rzecz współpracy ponadnarodowej w zakresie opracowywania i wdrażania krajowych i regionalnych strategii uczenia się przez całe życie

- 1) Istotność: wniosek o dotację i prognozowane wyniki wyraźnie mieszczą się w szczegółowych, operacyjnych i szerszych celach zaproszenia do składania wniosków. Cele są wyraźne, realistyczne i odnoszą się do istotnych kwestii i grup docelowych, w tym do kluczowych stron zainteresowanych ustanawianiem i wprowadzaniem programów uczenia się przez całe życie, w tym polityków i decydentów, praktyków, świadczących usługi edukacyjne, partnerów, przedstawicieli społeczeństwa obywatelskiego oraz osób uczących się (40 %).
- 2) Jakość planu działań: organizacja pracy jest przejrzysta i odpowiednia z punktu widzenia realizacji celów; zadania/działania są podzielone pomiędzy partnerów w taki sposób, że wyniki zostaną osiągnięte w terminie i w ramach budżetu (10 %).
- 3) Jakość metodologii: zaproponowane narzędzia i praktyczna metoda są spójne, innowacyjne i właściwe z punktu widzenia spełnienia określonych potrzeb jasno określonych grup docelowych (10 %).
- 4) Jakość konsorcjum: konsorcjum posiada umiejętności, potwierdzoną wiedzę specjalistyczną i kompetencje niezbędne do zrealizowania wszystkich aspektów planu działań; zadania zostały właściwie podzielone pomiędzy partnerów (10 %).
- 5) Stosunek korzyści i kosztów: wniosek o dotację jest wart swojej ceny, jeśli spojrzeć na zaplanowane działania w stosunku do przewidzianego budżetu (10 %).

- 6) Wpływ i europejska wartość dodana przewidywalny wpływ na odnośne metody, grupy docelowe i systemy jest jasno określony oraz zapewniono środki gwarantujące wywarcie takiego wpływu. Wyniki działań zapowiadają się na znaczące, a korzyści ze współpracy europejskiej i jej konieczność (ponad krajowym, regionalnym lub lokalnymi podejściami) zostały wyraźnie wykazane (10 %).
- 7) Jakość planu waloryzacji (rozpowszechnianie i wykorzystanie wyników): planowane działania w zakresie rozpowszechniania i zastosowania wyników zapewnią optymalne ich wykorzystanie poza uczestnikami projektu, w trakcie i po zakończeniu projektu (10 %).

5. Budżet

Całkowity budżet przeznaczony na współfinansowanie projektów wynosi 2,8 mln EUR.

Finansowe wsparcie za strony Agencji nie może przekroczyć 75 % całkowitych kwalifikujących się kosztów.

Maksymalna wysokość dotacji na projekt wynosi 120 000 EUR – część A i 350 000 EUR – część B.

Agencja musi przekazać dostępną kwotę zgodnie z poniższym orientacyjnym podziałem: 1/2 na część A - 1/2 na część B. Ostateczny podział środków zależy jednak od liczby i jakości wniosków otrzymanych w części A i B.

Agencja zastrzega sobie prawo do nieprzyznania wszystkich dostępnych środków.

6. Termin składania wniosków

Przyjmowane będą wyłącznie wnioski złożone na odpowiednim formularzu, należycie wypełnione (pakiet wniosku część 1, 2 i 3), opatrzone datą, zawierające zrównoważony budżet (przychody/wydatki), odpowiednie załączniki, złożone w jednym oryginalnym egzemplarzu podpisanym na honorowym oświadczeniu przez osobę uprawnioną do zaciągania prawnie wiążących zobowiązań w imieniu organizacji ubiegającej się o dotację oraz w trzech kopiach.

Wnioski niezłożone w terminie nie będą rozpatrywane.

Wnioski należy przesyłać do Agencji Wykonawczej ds. Edukacji, Kultury i Sektora Audiowizualnego do dnia 16 lipca 2010 r. (decyduje data stempla pocztowego) na adres:

Education, Audiovisual & Culture Executive Agency
Lifelong Learning Programme, Key Activity 1
Call for Proposals EACEA/10/10 Part A or Part B
Avenue du Bourget 1
BOU2 2/145
1140 Bruxelles/Brussel
BELGIQUE/BELGIË

Obok wersji papierowej przed dniem 16 lipca 2010 r. należy przesłać elektroniczną wersję pakietu wniosku (formularz wniosku, tabele budżetu, oświadczenie honorowe) bez załączników na następujący adres:

EACEA-LLP-ECET@ec.europa.eu

Wnioski wysłane faksem lub tylko emailem zostaną odrzucone.

7. Dodatkowe informacje

Szczegółowe wytyczne dotyczące niniejszego zaproszenia do składania wniosków oraz pakiet wniosku znajdują się na następującej stronie internetowej:

http://eacea.ec.europa.eu/llp/funding/2010/call_ecet_en.php

Wnioski należy składać na przeznaczonych do tego formularzach i powinny one zawierać wszystkie załączniki i informacje zgodnie ze szczegółowymi wytycznymi.

PROCEDURY ZWIĄZANE Z REALIZACJĄ WSPÓLNEJ POLITYKI HANDLOWEJ

KOMISJI EUROPEJSKIEJ

Zawiadomienie o wygaśnięciu niektórych środków antydumpingowych

(2010/C 73/10)

W następstwie publikacji zawiadomienia o zbliżającym się wygaśnięciu środków ⁽¹⁾, po której nie wpłynął żaden wniosek o dokonanie przeglądu, Komisja zawiadamia, że wymienione poniżej środki antydumpingowe wkrótce wygasną.

Niniejsze zawiadomienie publikuje się zgodnie z art. 11 ust. 2 rozporządzenia Rady (WE) nr 1225/2009 z dnia 30 listopada 2009 r. ⁽²⁾ w sprawie ochrony przed przywozem produktów po cenach dumpingowych z krajów niebędących członkami Wspólnoty Europejskiej.

| Produkt | Kraj(-e) pochodzenia lub wywozu | Środki | Odnośny akt prawny | Data wygaśnięcia |
|---------------------|---------------------------------|--------------------|---|------------------|
| Niektóre sprzężarki | Chińska Republika Ludowa | Cło antydumpingowe | Rozporządzenie Rady (WE) nr 261/2008 (Dz.U. L 81 z 20.3.2008, s. 1) | 21.3.2010 |

⁽¹⁾ Dz.U. C 252 z 22.10.2009, s. 18.

⁽²⁾ Dz.U. L 343 z 22.12.2009, s. 51.

PROCEDURY ZWIĄZANE Z REALIZACJĄ POLITYKI KONKURENCJI

KOMISJI EUROPEJSKIEJ

Komunikat Ministra Gospodarki Królestwa Niderlandów wydany na podstawie art. 3 ust. 2 dyrektywy 94/22/WE Parlamentu Europejskiego i Rady w sprawie warunków udzielania i korzystania z zezwoleń na poszukiwanie, badanie i produkcję węglowodorów

(2010/C 73/11)

Minister Gospodarki informuje, że złożono wniosek o zezwolenie na poszukiwanie węglowodorów na obszarze oznaczonym jako część segmentu D12 na mapie stanowiącej załącznik 3 do rozporządzenia o górnictwie (Dziennik Urzędowy Królestwa Niderlandów (Staatscourant) 2002, nr 245), zwanym dalej segmentem D12b.

Zgodnie z dyrektywą wymienioną w tytule oraz art. 15 ustawy o górnictwie (Dziennik Ustaw (Staatsblad) 2002, nr 542) Minister Gospodarki zaprasza zainteresowane strony do składania konkurencyjnych wniosków o zezwolenie na poszukiwanie węglowodorów w segmencie D12b szelfu kontynentalnego należącego do Królestwa Niderlandów.

Segment D12b wyznaczają równoleżniki pomiędzy parami punktów B-C, D-E oraz punktem F, południki między parami punktów C-D i E-F, ortodroma pomiędzy punktami A i B oraz granica należącej do Królestwa Niderlandów części szelfu kontynentalnego pomiędzy punktami A i G.

Współrzędne tych punktów to:

| Punkt | ° | ' | " E | ° | ' | " N |
|-------|---|----|--------|----|----|--------|
| A | 2 | 49 | 14,424 | 54 | 28 | 58,850 |
| B | 2 | 52 | 0,000 | 54 | 24 | 54,000 |
| C | 2 | 47 | 18,000 | 54 | 24 | 54,000 |
| D | 2 | 47 | 18,000 | 54 | 22 | 14,000 |
| E | 2 | 49 | 23,000 | 54 | 22 | 14,000 |
| F | 2 | 49 | 23,000 | 54 | 20 | 0,000 |
| G | punkt przecięcia równoleżnika w punkcie F z granicą należącej do Królestwa Niderlandów części szelfu kontynentalnego. | | | | | |

Położenie wyżej wymienionych punktów wyrażone jest we współrzędnych geograficznych obliczonych zgodnie z europejskim systemem pozycjonowania.

Powierzchnia segmentu D12b wynosi 40,5 km².

Organem upoważnionym do wydawania zezwoleń jest Minister Gospodarki. Kryteria, warunki i wymagania, o których mowa w art. 5 ust. 1 i 2 oraz art. 6 ust. 2 wyżej wymienionej dyrektywy, określa ustawa o górnictwie (Dziennik Ustaw (Staatsblad) z 2002 r. nr 542).

Wnioski można składać przez 13 tygodni od daty opublikowania niniejszego zaproszenia w *Dzienniku Urzędowym Unii Europejskiej*. Wnioski należy przesyłać na adres:

De Minister van Economische Zaken
ter attentie van J.C. De Groot, directeur Energiemarkt
ALP/562
Bezuidenhoutseweg 30
Postbus 20101
2500 EC Den Haag
NEDERLAND

Wnioski, które wpłyną po upływie powyższego terminu, nie będą rozpatrywane.

Decyzja w sprawie wniosków zostanie podjęta w ciągu dwunastu miesięcy od upływu wspomnianego terminu.

Dodatkowych informacji udziela p. E.J. Hoppel pod numerem telefonu: +31 703797088.

INNE AKTY

KOMISJI EUROPEJSKIEJ

Publikacja wniosku w sprawie zmian zgodnie z art. 6 ust. 2 rozporządzenia Rady (WE) nr 510/2006 w sprawie ochrony oznaczeń geograficznych i nazw pochodzenia produktów rolnych i środków spożywczych

(2010/C 73/12)

Niniejsza publikacja uprawnia do zgłoszenia sprzeciwu wobec wniosku w sprawie zmian zgodnie z art. 7 rozporządzenia Rady (WE) nr 510/2006 ⁽¹⁾. Oświadczenia o sprzeciwie muszą wpłynąć do Komisji w terminie sześciu miesięcy od daty niniejszej publikacji.

WNIOSEK W SPRAWIE ZMIAN

ROZPORZĄDZENIE RADY (WE) NR 510/2006**Wniosek w sprawie zmian zgodnie z art. 9****„POMODORO S. MARZANO DELL'AGRO SARNESE-NOCERINO”****NR WE: IT-PDO-0117-1524-10.04.2003****ChOG () ChNP (X)****1. Nagłówek w specyfikacji produktu, którego dotyczy zmiana:**

- Nazwa produktu
- Opis produktu
- Obszar geograficzny
- Dowód pochodzenia
- Metoda produkcji
- Związek z obszarem geograficznym
- Etykietowanie
- Wymogi krajowe
- Inne (określić jakie)

⁽¹⁾ Dz.U. L 93 z 31.3.2006, s. 12.

2. Rodzaj zmian:

- Zmiana jednolitego dokumentu lub streszczenia specyfikacji
- Zmiana specyfikacji zarejestrowanej ChNP lub zarejestrowanego ChOG, w odniesieniu do których nie opublikowano ani jednolitego dokumentu, ani streszczenia specyfikacji
- Zmiana specyfikacji niewymagająca zmian w opublikowanym jednolitym dokumencie (art. 9 ust. 3 rozporządzenia (WE) nr 510/2006)
- Tymczasowa zmiana specyfikacji wynikająca z wprowadzenia obowiązkowych środków sanitarnych lub fitosanitarnych przez władze publiczne (art. 9 ust. 4 rozporządzenia (WE) nr 510/2006)

3. Zmiana (zmiany):

3.1. Opis produktu:

Zmianie podlega opis cech charakterystycznych owocu (jagody) pomidora, w którym wprowadzono rozróżnienie na dwie grupy (standard 1 i standard 2) w zależności od morfologicznych i jakościowych cech owoców.

Zakłada się objęcie ochroną także pomidorów filetowych, dla których sporządzony został opis właściwych cech morfologicznych i jakościowych.

3.2. Obszar geograficzny:

Ze specyfikacji produktu usunięto akapit dotyczący właściwości regionu Kampania w zakresie oceny ewentualnego rozszerzenia ochrony na obszary graniczące z obszarem produkcji, ponieważ zgłoszenie ewentualnej zmiany w tym zakresie może nastąpić wyłącznie w trybie określonym w art. 9 rozporządzenia (WE) nr 510/2006.

3.3. Metoda produkcji:

Uwzględnione zmiany, nienaruszające tradycyjnie stosowanych, miejscowych, oryginalnych i niezmiennych metod, a także niemające wpływu na związek z obszarem produkcji, dotyczą bardziej precyzyjnego określenia sposobu prowadzenia krzewów, terminu zbioru owoców, uściślenia informacji dotyczących jednostkowych limitów produkcji oraz wydajności w przeliczeniu na produkt przetworzony, a także procentowej zawartości produktu odsączonego. Dostosowano również parametry określania zawartości rozpuszczalnych substancji stałych w owocach metodą refraktometryczną oraz przepisy dotyczące konfekcjonowania produktu.

Dla pomidorów „filetowych” wskazano podstawowe czynności technologiczne, podobnie jak wcześniej dla obranych całych pomidorów. Listę dodatków technologicznych, które mogą być wykorzystywane w procesie produkcji, uzupełniono o kwas cytrynowy. Położono również większy nacisk na związek z obszarem produkcji poprzez wprowadzenie zapisu, który dopuszcza prowadzenie ewentualnych prac nad genetycznym udoskonaleniem ekotypu San Marzano, ujętych w obecnie obowiązującej specyfikacji produktu, wyłącznie na obszarze w niej określonym.

Skreślono akapit umożliwiający regionowi Kampania udzielanie zakładom przetwórczym zezwoleń na prowadzenie produkcji.

Dozwolona jest uprawa pod osłonami, w celu zabezpieczenia upraw przed atakami pasożytów i szkodników.

3.4. Etykietowanie:

Dodatkowo wprowadzono wymóg zamieszczania na etykiecie odpowiedniego produktu napisu „pomodori pelati a filetti” (pomidory obrane filetowe). Cechy i kolorystyka logo ChNP są określone w sposób bardziej szczegółowy, niż w obecnie obowiązującej specyfikacji.

3.5. Wymogi krajowe:

Usunięto zapis nakładający sankcje krajowe na podmioty naruszające przepisy specyfikacji, gdyż sankcje te istnieją niezależnie od istnienia tego zapisu. Zasady prowadzenia kontroli przez właściwy organ zostały dostosowane do postanowień art. 10 rozporządzenia (WE) nr 510/2006.

STRESZCZENIE

ROZPORZĄDZENIE RADY (WE) NR 510/2006

„POMODORO S. MARZANO DELL'AGRO SARNESE-NOCERINO”

NR WE: IT-PDO-0117-1524-10.04.2003

ChNP (X) ChOG ()

Niniejsze streszczenie zawiera główne elementy specyfikacji produktu i jest przeznaczone do celów informacyjnych.

1. Właściwy organ państwa członkowskiego:

Nazwa: Ministero delle politiche agricole alimentari e forestali (Ministerstwo Rolnictwa i Leśnictwa)
Adres: Via XX Settembre 20
00187 Roma RM
ITALIA
Tel. +39 0646655106
Faks +39 0646655306
E-mail: sacco7@politicheagricole.gov.it

2. Grupa składająca wniosek:

Nazwa: Consorzio per la Tutela del Pomodoro S. Marzano dell'Agro Sarnese-Nocerino
Adres: Via Piave 120
84083 Castel San Giorgio SA
ITALIA
Tel. +39 0815161819
Faks +39 0815162610
E-mail: info@consorziosanmarzano.it
Skład: producenci/przetwórcy (X) inni ()

3. Rodzaj produktu:

Klasa 1.6 – Owoce, warzywa i zboża

4. Specyfikacja produktu:

(podsumowanie wymogów określonych w art. 4 ust. 2 rozporządzenia (WE) nr 510/2006)

4.1. Nazwa produktu:

„Pomodoro S.Marzano dell'Agro Sarnese-Nocerino”

4.2. Opis produktu:

Produkt wprowadzany na rynek konsumpcyjny to wyłącznie pomidory odmian S. Marzano 2 i KIROS (dawniej selekcja Cirio 3) bądź z linii udoskonalonych, uprawiane na obszarze Agro Sarnese-Nocerino i przetwarzane do postaci „pomidorów obranych” w procesie obróbki przemysłowej prowadzonej przez zakłady działające na tym samym obszarze, na jakim prowadzona jest uprawa. Produkt jest na ogół wprowadzany do obrotu w słoikach lub puszkach.

Roślina i owoce pomidora odmian S. Marzano 2 i KIROS bądź linii udoskonalonych dopuszczone do przetworzenia w celu produkcji „Pomodoro S. Marzano dell'Agro Sarnese-Nocerino” objętego Chronioną Nazwą Pochodzenia (ChNP) muszą spełniać następujące wymogi:

- 1) cechy rośliny:
 - wzrost roślin nieograniczony, do dowolnej wielkości, z wyłączeniem odmian samokończących,
 - liście dobrze okrywające owoce,
 - dojrzewanie stopniowe,
 - owoce niedojrzałe z zieloną „piętką”.
- 2) cechy owocu świeżego, zdatnego do obrania:
 - a) jagoda z dwoma lub trzema gniazdami nasiennymi, forma wydłużona prostopadłościenna, charakterystyczna, o długości od 60 do 80 mm liczonej od przyczepu szypułki do blizny po szyjce słupka w przypadku standardu 1; forma wydłużona walcowata lekko rozszerzana w kształt piramidy, o długości od 60 do 80 mm liczonej od przyczepu szypułki do blizny po szyjce słupka w przypadku standardu 2;
 - b) w przekroju poprzecznym w kształcie zbliżonym do prostokąta w przypadku standardu 1; w przekroju poprzecznym w kształcie okrągłym w przypadku standardu 2;
 - c) stosunek długości osi: nie mniej niż $2,2 + 0,2$ (liczony pomiędzy długością osi wzdłużnej a długością osi poprzecznej w najszerszym miejscu płaszczyzny przekroju);
 - d) brak szypułki;
 - e) kolor czerwony charakterystyczny dla stosowanej odmiany;
 - f) łatwo odchodząca skórka;
 - g) niewielka liczba komór nasiennych;
 - h) odczyn pH nieprzekraczający 4,50;
 - i) zawartość stałych składników rozpuszczalnych mierzona metodą refraktometryczną w temperaturze 20 °C równa lub większa niż 4,0 %;
 - j) ograniczone występowanie zagęszczonych wiązek przewodzących w części przyszypułkowej (stwardniałej części przykielichowej).

Dla obu standardów dopuszcza się następujący zakres tolerancji:

pkt a): owoce o kształcie lekko nieregularnym, ale charakterystycznym dla danej odmiany, pod warunkiem że nie przekraczają 5 % partii; pkt d): szypułki: maksymalnie 1,1 % owoców; pkt e): wybarwienie żółte maksymalnie do 2 cm² w pojedynczym owocu, pod warunkiem że łączna liczba takich owoców nie przekracza 5 % całej partii; pkt i): dla zawartości rozpuszczalnych składników stałych mierzonej metodą refraktometryczną w temperaturze 20 °C dopuszczalna tolerancja wynosi - 0,2.

Pomidory całe, obrane i pomidory obrane filetowane:

- kolor czerwony, charakterystyczny dla danej odmiany, oceniany wizualnie; dopuszcza się występowanie żółtego wybarwienia na powierzchni maksymalnie 2 cm² w pojedynczym owocu, pod warunkiem że liczba takich owoców nie przekroczy 5 % wielkości całej badanej próby, - brak obcych zapachów i smaków, - brak larw pasożytów oraz zmian o charakterze pasożytniczym w postaci dowolnego rozmiaru plam martwiczych w miąższu. Brak śladów zgnilizny wzdłuż osi kielichowej, - masa produktu odsączonego nie mniejsza niż 65 % masy netto; - przecięte wzdłuż na płaty, jeśli są to pomidory w postaci filetowanej, lub w całości, a w każdym razie bez uszkodzeń zmieniających kształt lub wielkość owocu w przypadku nie mniej niż 65 % masy produktu odsączonego w przypadku pomidorów całych, obranych, - zawartość rozpuszczalnych składników stałych netto w temperaturze 20 °C równa lub wyższa niż 5,0 %, z dopuszczalną tolerancją 0,2 %, - średnia zawartość skórki, obliczana dla co najmniej pięciu opakowań produktu, nie większa niż 2 cm² na każde 100 g produktu. W żadnym opakowaniu zawartość skórki nie może przekraczać czterokrotności tego limitu, - ilość pleśni w pomidorach konserwowanych (pomidory i płyn) nie może przekraczać 30 % pól pozytywnych w przypadku produktów, w których zawartość rozpuszczalnych składników stałych mierzona metodą refraktometryczną w temperaturze 20 °C jest mniejsza niż 6,0 % oraz 40 % pól pozytywnych w przypadku produktów, w których zawartość rozpuszczalnych składników stałych mierzona metodą refraktometryczną w temperaturze 20 °C jest równa lub większa niż 6,0 %, - całkowita zawartość kwasu D- i L-mlekowego w pomidorach konserwowanych (pomidorach i otaczającym płynie) nie może przekraczać 0,4 g/kg, - wartość pH musi zawierać się w przedziale od 4,2 do 4,5, - dopuszcza się dodatek soli kuchennej w ilości nie większej niż 3 % masy netto. (Za naturalną uznaje się zawartość chlorków na poziomie 2 % rozpuszczalnych składników stałych), - dopuszcza się dodatek liści bazylii, - dopuszcza się zastosowanie kwasu cytrynowego jako dodatku technologicznego w ilości do 0,5 % masy produktu, - dopuszcza się dodatek soku pomidorowego, soku pomidorowego częściowo zagęszczonego, półkoncentratu pomidorowego, uzyskiwanego wyłącznie z owoców odmiany S. Marzano 2 i KIROS lub linii udoskonalonych, wyhodowanych na obszarze Agro Sarnese-Nocerino.

4.3. Obszar geograficzny:

Chroniona Nazwa Pochodzenia (ChNP) „Pomodoro S. Marzano dell'Agro Sarnese-Nocerino” może być stosowana jedynie w odniesieniu do pomidorów wyprodukowanych przez przedsiębiorstwa rolne i przetworzonych przez zakłady przetwórcze zlokalizowane w granicach poniższych gmin:

provincia Salerno:

cały teren gmin: S. Marzano sul Sarno, S. Valentino Torio, Scafati;

część terenu gmin: Baronissi, Fisciano, Mercato S. Severino, Castel San Giorgio, Siano, Roccapiemonte, Nocera Superiore, Nocera Inferiore, Sarno, Pagani, Angri, Egidio Monte Albino;

provincia Avellino:

cały teren gmin: Montoro Superiore, Montoro Inferiore;

provincia Neapol:

cały teren gmin: S. Antonio Abate, Pompei, S. Maria La Carità, Striano, Boscoreale, Poggiomarino;

część terenu gmin: Gragnano; Castellammare di Stabia, Acerra, Afragola, Brusciano, Caivano, Camposano, Casalnuovo, Castelcisterna, Cicciano, Cimitile, Mariglianella, Marigliano, Nola, Palma Campania, Pomigliano, Scisciano, S. Vitaliano.

Wszystkie powyższe gminy leżą na obszarze Agro Sarnese-Nocerino bądź terenach sąsiadujących, a obszary, na których prowadzone są uprawy, to części nizinne z dobrze nawodnioną lub możliwą do nawodnienia glebą uprawną. Z uprawy, jako nieposiadające odpowiedniego nawodnienia, wyłączone są obszary pagórkowate i wyżynne.

4.4. Dowód pochodzenia:

Każdy etap procesu produkcji jest odpowiednio monitorowany przez dokumentowanie partii wchodzącej i wychodzącej. W ten sposób, dzięki prowadzonym przez jednostkę kontrolną odpowiednim wykazom producentów, pośredników, przetwórców i zakładów pakujących, jak również dzięki systemowi zgłaszania jednostce kontrolnej wyprodukowanych ilości, zapewniona jest identyfikowalność produktu. Kontroli prowadzonej przez jednostkę kontrolną podlegają wszystkie osoby fizyczne i prawne figurujące w stosownych wykazach.

4.5. Metoda produkcji:

Pomodoro S. Marzano dell'Agro Sarnese-Nocerino D.O.P. uzyskuje się wyłącznie z owoców odmiany S. Marzano 2, KIROS lub linii udoskonalonych wyprodukowanych na obszarze Agro Sarnese-Nocerino, określonym w pkt 4.3. Następnie zebrane owoce poddawane są procesowi przetworzenia, który prowadzony jest w zakładach przemysłowych położonych na tym samym obszarze. Dopuszcza się uprawę pomidorów pod osłonami w celu zapewnienia uprawom ochrony przed pasożytami i szkodnikami.

Uprawa pomidorów S. Marzano prowadzona jest wyłącznie na terenach nizinnych, dobrze nawodnionych, gdzie przeważają gleby pochodzenia wulkanicznego, a podłoże jest głębokie, miękkie, naturalnie urodzajne, bogate w substancje organiczne, przyswajalny fosfor i potas wymienny.

Rośliny wysadza się do gruntu zwykle w pierwszej połowie kwietnia, ale termin ten może zostać przesunięty nawet na pierwszą dekadę maja. Odległości między sadzonkami w rzędzie powinny wynosić minimum 40 cm, z międzyrzędziem szerokości 110 cm. Jedyną dopuszczalną formą uprawy jest prowadzenie krzewów w pionie na odpowiednich podporach, z rozciągniętymi między nimi linkami poziomymi. Oprócz zwyczajowego sposobu uprawy dopuszczone jest także usuwanie pędów bocznych i ogławianie. Niedozwolone są jakiegokolwiek sztuczne zabiegi zmierzające do zaburzenia naturalnego cyklu wzrostu pomidorów, ze szczególnym uwzględnieniem etapu dojrzewania.

Zbiór owoców przypada na okres od dnia 30 lipca do dnia 30 września i wykonywany jest wyłącznie ręcznie, sukcesywnie, w miarę dojrzewania kolejnych owoców, tak więc jest to zbiór kilkurazowy.

Zebrane owoce umieszcza się i transportuje w pojemnikach plastikowych o pojemności od 25 do 30 kg. Dla potrzeb przewiezienia do zakładu przetwórczego owoce dostarczone do magazynu zbiorczego przedsiębiorstwa rolnego bądź magazynu wspólnego dla kilku przedsiębiorstw mogą być przepakowane do skrzyń, z których każda musi mieć indywidualne oznakowanie, w ilości nie większej niż 2,5 kwintala.

Maksymalna wydajność z hektara wynosi 80 ton, a wydajność produktu przetworzonego nie przekracza wartości 80 %.

Przetwarzanie pomidorów świeżych na pomidory przetworzone obrane prowadzone jest w zakładach przetwórczych usytuowanych na terenie obszaru Agro Sarnese-Nocerino.

Proces produkcji wyrobu przemysłowego (pomidorów obranych) obejmuje następujące zasadnicze czynności technologiczne:

- pomidory obrane w całości: mycie i sortowanie – obranie ze skóry – oddzielenie skórek – sortowanie produktu – umieszczanie w puszkach – dodawanie płynu pod ciśnieniem atmosferycznym lub próżniowo – zamykanie puszek – sterylizacja – chłodzenie puszek – złożenie w magazynie. Proces zgodny z dobrą praktyką produkcyjną,
- pomidory obrane filetowe: mycie i sortowanie – obieranie ze skóry – oddzielenie skórek – sortowanie produktu – filetowanie – odsączanie – umieszczanie w puszkach – dodawanie płynu pod ciśnieniem atmosferycznym lub próżniowo – zamykanie puszek – sterylizacja – chłodzenie puszek – złożenie w magazynie. Proces zgodny z dobrą praktyką produkcyjną.

4.6. Związek z obszarem geograficznym:

Tereny Agro Sarnese-Nocerino, położone na glebach pochodzenia wulkanicznego, mających swoją genezę w wybuchach wulkanu Somma-Wezuwiusz, oraz otoczone okalającymi formacjami przedalpejskimi, posiadają cechy fizyko-chemiczne, dzięki którym plasują się wśród najlepszych terenów we Włoszech.

Jeśli chodzi o klimat, należy zauważyć, że obszar Agro Sarnese-Nocerino podlega łagodzącemu wpływowi morza. Wahania temperatur są ograniczone, a nawet jeśli temperatura spada poniżej zera, to tylko na krótko. Grad jest tu raczej rzadką formą opadów. Przeważające wiatry to wiejący z północy Maestro i południowy Sirocco. Deszcze są obfite w okresie jesienno-zimowo-wiosennym, natomiast latem występują rzadko lub nie występują wcale. Pomimo braku letnich opadów deszczu wilgotność powietrza utrzymuje się na dość wysokim poziomie. Hydrologia terenu jest bardzo bogata za sprawą licznie występujących źródeł oraz warstw wodonośnych położonych na różnych głębokościach.

Całość czynników związanych z właściwościami gleby, hydrologią, klimatem, a także pracowitością działających na tym terenie rolników to elementy w wyraźny sposób charakteryzujące i wyróżniające cały obszar nizinny, ograniczony od północnego zachodu kompleksem wulkanicznym Somma-Wezuwiusz, od południa – masywem gór Monti Lattari, znany pod nazwą Agro Sarnese-Nocerino.

Geograficzny związek Pomodoro S. Marzano z najbardziej dla niego charakterystycznym obszarem, a więc z Agro Sarnese-Nocerino, jest bardzo wyraźny. Na tym właśnie obszarze wyhodowano bowiem odmianę S. Marzano i to tu najpowszechniej rozwinęła się jej uprawa, prowadzona w małych gospodarstwach rolnych. Tu także tradycyjnie prowadzone jest przetwórstwo tego surowca rolnego do postaci „pomidorów obranych”, które właśnie stąd trafiają w rozmaite zakątki świata, gdzie od wielu lat goszczą na stołach setek milionów konsumentów. W swoim opracowaniu prof. Luigi Leggieri („I pomodori S. Marzano e Lampadina nell'industria dei pelati”, Orto frutticoltura Italiana, grudzień 1940), tak opisuje odmianę S. Marzano: „odmiana ta została wyhodowana z upraw pomidorów prowadzonych w rejonie Fiano, pomiędzy Nocera Inferiore a Sarno, a następnie uprawiana w S. Marzano sul Sarno, w najbardziej dla niej sprzyjających warunkach środowiska”. Wraz z pojawieniem się S. Marzano również przetwórstwo pomidorów obranych zaczęło nabierać znaczenia, czym zasłużyło sobie na szczytne miano „chluby Kampanii”, jak pisał prof. Ferruccio Zago w traktacie „Nozioni di Orticoltura” (1934, Rzym, Poligrafica R. Filippini): „Przetwórstwo pomidorów obranych to chluba regionu Kampania. Stosowaną odmianą pomidorów jest S. Marzano, zwana także odmianą „długą” – od kształtu owoców, a powszechnie uprawiana na terenie Agro Sarnese-Nocerino”.

4.7. Organ kontrolny:

Nazwa: IS.ME.CERT. — Istituto Mediterraneo di Certificazione Agroalimentare

Adres: Via G. Porzio Centro Direzionale Isola G/1

80143 Napoli NA

ITALIA

Tel. +39 0817879789

Faks +39 0816040176

E-mail: info@ismecert.it

4.8. Etykietowanie:

Produkty etykietuje się w sposób określony przepisami dekretu z mocą ustawy nr 109 z dnia 27 stycznia 1992 r. Zakłady przetwórcze prowadzące działalność na terenie określonym w pkt. 4.3 umieszczają na etykietach stosowanych na słoikach lub puszkach z blachy ocynkowanej oraz na kartonach, w których te opakowania jednostkowe są umieszczane, odpowiednie napisy:

- Pomodoro S. Marzano dell'Agro Sarnese-Nocerino,
- Denominazione di Origine Protetta — DOP,
- Pomodori pelati interi, pomodori pelati a filetti,
- nazwę producenta,
- rzeczywistą ilość produktu w opakowaniu, zgodnie z obowiązującymi przepisami,
- okres zbioru i przetworzenia,
- termin przydatności do spożycia,
- logo D.O.P. Pomodoro S. Marzano dell'Agro Sarnese-Nocerino.

Czcionka zastosowana do powyższych napisów jest jednolitej wielkości, kroju i koloru, a napisy umieszczone są w tym samym polu i zaprezentowane w sposób jasny, czytelny, nieusuwalny i są dostatecznie duże, by były zauważalne na tle, na którym są nadrukowane, a więc wyraźnie wyróżniają się spośród pozostałych napisów bądź innych znaków graficznych.



Publikacja wniosku o uznanie określenia tradycyjnego, o którym mowa w art. 33 rozporządzenia Komisji (WE) nr 607/2009

(2010/C 73/13)

Zgodnie z art. 33 rozporządzenia Komisji (WE) nr 607/2009 ⁽¹⁾ wniosek o uznanie określenia tradycyjnego publikuje się w Dzienniku Urzędowym, serii C, w celu powiadomienia stron trzecich o takim wniosku i umożliwienia im zgłoszenia ewentualnego sprzeciwu wobec uznania i ochrony określenia tradycyjnego objętego wnioskiem.

PUBLIKACJA WNIOSKU O UZNANIE OKREŚLENIA TRADYCYJNEGO ZGODNIE Z ART. 33 ROZPORZĄDZENIA KOMISJI (WE) NR 607/2009

Data otrzymania wniosku: 18.2.2010
Liczba stron: 11
Język wniosku: hiszpański
Numer ref.: TDT-AR-N0004

Wnioskodawca:

Właściwy organ państwa członkowskiego: Instituto Nacional de Vitivinicultura
San Martín n° 430
Ciudad de Mendoza
CP 5500
REPÚBLICA ARGENTINA
Tel. +54 2615216606
Faks +54 2615216604
presidencia@inv.gov.ar

Nazwa: RESERVA

— Określenie tradycyjne zgodnie z art. 118u ust. 1 lit. b) rozporządzenia (WE) nr 1234/2007

Język:

— Artykuł 31 ust. 1 lit. a) rozporządzenia Komisji (WE) nr 607/2009

Wykaz odnośnych chronionych nazw pochodzenia lub chronionych oznaczeń geograficznych:

— Określenie „Reserva”, będące przedmiotem wniosku o uznanie, może być stosowane w dowolnym z uznanych obszarów geograficznych wymienionych w załączonym wykazie, który znajduje się na stronie internetowej <http://www.inv.gov.ar> pod warunkiem, że spełnione zostaną wymogi definicji „Reserva”.

Kategorie produktów winiarskich:

— Wino/wino likierowe/wino musujące (załącznik XIb do rozporządzenia Rady (WE) nr 1234/2007)

Definicja:

— Reserva: określenie „Reserva” odnosi się do win wyprodukowanych z winogron wymienionych w załączniku do uchwały INV C.22/08, lub powstałych w wyniku zmieszania tych odmian winogron, nadających się do produkcji win najwyższej jakości. W procesie produkcji win Reserva należy wykorzystać przynajmniej sto trzydzieści pięć kilogramów (135 kg) winogron na każde sto litrów (100 l) wina. Wina czerwone „Reserva” dojrzewają przez okres minimum dwanaście (12) miesięcy od momentu uzyskania stabilności enologicznej. W przypadku win białych i różowych minimalny okres dojrzewania nie może być krótszy niż sześć (6) miesięcy. Do niniejszego dokumentu załącza się deklarację Krajowego Instytutu Uprawy Winorośli (INV) o korzystaniu z dębowych beczek przy produkcji wina „Reserva”. Załącza się także uchwałę INV C.23/08, która przewiduje, że takie wyrażenia jak „Barrica” (z beczki), „Criado en Barrica de Roble” (dojrzewało w dębowej beczce) i „Crianza en Roble” (dojrzewało w dębowym drewnie) i podobne, można umieszczać na etykietach jedynie wtedy, gdy chcąc nadać produktom winiarskim walorów charakterystycznych dla tego drewna, rzeczywiście zastosowano beczki dębowe.

⁽¹⁾ Dz.U. L 193 z 24.7.2009, s. 60.

Publikacja wniosku o uznanie określenia tradycyjnego, o którym mowa w art. 33 rozporządzenia Komisji (WE) nr 607/2009

(2010/C 73/14)

Zgodnie z art. 33 rozporządzenia Komisji (WE) nr 607/2009 ⁽¹⁾ wniosek o uznanie określenia tradycyjnego publikuje się w Dzienniku Urzędowym, serii C, w celu powiadomienia stron trzecich o takim wniosku i umożliwienia im zgłoszenia ewentualnego sprzeciwu wobec uznania i ochrony określenia tradycyjnego objętego wnioskiem.

PUBLIKACJA WNIOSKU O UZNANIE OKREŚLENIA TRADYCYJNEGO ZGODNIE Z ART. 33 ROZPORZĄDZENIA KOMISJI (WE) NR 607/2009

Data otrzymania wniosku: 18.2.2010
Liczba stron: 11
Język wniosku: hiszpański
Numer ref.: TDT-AR-N0005

Wnioskodawca:

Właściwy organ państwa członkowskiego: Instituto Nacional de Vitivinicultura
San Martín n° 430
Ciudad de Mendoza
CP 5500
REPÚBLICA ARGENTINA
Tel. +54 2615216606
Faks +54 2615216604
presidencia@inv.gov.ar

Nazwa: GRAN RESERVA

— Określenie tradycyjne zgodnie z art. 118u ust. 1 lit. b) rozporządzenia (WE) nr 1234/2007

Język:

— Artykuł 31 ust. 1 lit. a) rozporządzenia Komisji (WE) nr 607/2009

Wykaz odnośnych chronionych nazw pochodzenia lub chronionych oznaczeń geograficznych:

— Określenie „Gran Reserva”, będące przedmiotem wniosku o uznanie, może być stosowane w dowolnym z uznanych obszarów geograficznych wymienionych w załączonym wykazie, który znajduje się także na stronie internetowej <http://www.inv.gov.ar>, pod warunkiem, że spełnione zostaną wymogi definicji „Gran Reserva”.

Kategorie produktów winiarskich:

— Wino/wino likierowe/wino musujące (załącznik XIb do rozporządzenia Rady (WE) nr 1234/2007)

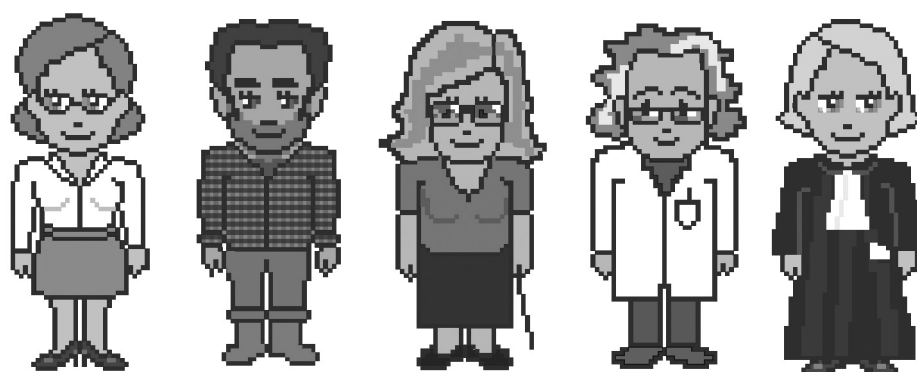
Definicja:

— Gran Reserva: określenie „Gran Reserva” odnosi się do win wyprodukowanych z winogron wymienionych w załączniku do uchwały INV C.22/08, lub powstałych w wyniku zmieszania tych odmian winogron, nadających się do produkcji win najwyższej jakości. W procesie produkcji win Gran Reserva należy wykorzystać przynajmniej sto czterdzieści kilogramów (140 kg) winogron na każde sto litrów (100 l) wina. Wina czerwone „Gran Reserva” dojrzewają przez okres minimum dwudziestu czterech (24) miesięcy od momentu uzyskania stabilności enologicznej. W przypadku win białych i różowych minimalny okres dojrzewania nie może być krótszy niż dwanaście (12) miesięcy. Do niniejszego dokumentu załącza się deklarację Krajowego Instytutu Uprawy Winorośli (INV) o korzystaniu z dębowych beczek przy produkcji wina „Gran Reserva”. Załącza się także uchwałę INV C.23/08, która przewiduje, że takie wyrażenia jak „Barrica” (z beczki), „Criado en Barrica de Roble” (dojrzało w dębowej beczce) i „Crianza en Roble” (dojrzało w dębowym drewnie) i podobne, można umieszczać na etykietach jedynie wtedy, gdy chcąc nadać produktom winiarskim walorów charakterystycznych dla tego drewna, rzeczywiście zastosowano beczki dębowe.

⁽¹⁾ Dz.U. L 193 z 24.7.2009, s. 60.

EU Book shop

Publikacje UE – wszystko, czego szukasz!



bookshop.europa.eu

PROCEDURY ZWIĄZANE Z REALIZACJĄ WSPÓLNEJ POLITYKI HANDLOWEJ

Komisji Europejskiej

| | | |
|--------------|---|----|
| 2010/C 73/10 | Zawiadomienie o wygaśnięciu niektórych środków antydumpingowych | 39 |
|--------------|---|----|

PROCEDURY ZWIĄZANE Z REALIZACJĄ POLITYKI KONKURENCJI

Komisji Europejskiej

| | | |
|--------------|---|----|
| 2010/C 73/11 | Komunikat Ministra Gospodarki Królestwa Niderlandów wydany na podstawie art. 3 ust. 2 dyrektywy 94/22/WE Parlamentu Europejskiego i Rady w sprawie warunków udzielania i korzystania z zezwoleń na poszukiwanie, badanie i produkcję węglowodorów | 40 |
|--------------|---|----|

INNE AKTY

Komisji Europejskiej

| | | |
|--------------|--|----|
| 2010/C 73/12 | Publikacja wniosku w sprawie zmian zgodnie z art. 6 ust. 2 rozporządzenia Rady (WE) nr 510/2006 w sprawie ochrony oznaczeń geograficznych i nazw pochodzenia produktów rolnych i środków spożywczych | 42 |
| 2010/C 73/13 | Publikacja wniosku o uznanie określenia tradycyjnego, o którym mowa w art. 33 rozporządzenia Komisji (WE) nr 607/2009 | 49 |
| 2010/C 73/14 | Publikacja wniosku o uznanie określenia tradycyjnego, o którym mowa w art. 33 rozporządzenia Komisji (WE) nr 607/2009 | 50 |



CENY PRENUMERATY w 2010 r. (bez VAT, włącznie z normalną opłatą za dostawę przesyłki)

| | | |
|--|--|---------------|
| Dziennik Urzędowy UE, serie L i C, wyłącznie wersja papierowa | w 22 językach urzędowych UE | 1 100 EUR/rok |
| Dziennik Urzędowy UE, serie L i C, wersja papierowa + roczne wydanie CD-ROM | w 22 językach urzędowych UE | 1 200 EUR/rok |
| Dziennik Urzędowy UE, seria L, wyłącznie wersja papierowa | w 22 językach urzędowych UE | 770 EUR/rok |
| Dziennik Urzędowy UE, serie L i C, miesięczne wydanie CD-ROM (komplet) | w 22 językach urzędowych UE | 400 EUR/rok |
| Suplement do Dziennika Urzędowego (seria S) – Ogłoszenia o przetargach, CD-ROM dwa razy w tygodniu | wielojęzyczny: w 23 językach urzędowych UE | 300 EUR/rok |
| Dziennik Urzędowy UE, seria C – Konkursy | w językach, których dotyczy konkurs | 50 EUR/rok |

Prenumerata *Dziennika Urzędowego Unii Europejskiej*, który jest wydawany w językach urzędowych Unii, dostępna jest w 22 wersjach językowych. Dziennik Urzędowy składa się z dwóch serii – L (Legislacja) oraz C (Informacje i zawiadomienia).

Dla każdej wersji językowej jest otwierana osobna prenumerata.

Zgodnie z rozporządzeniem Rady (WE) nr 920/2005, opublikowanym w Dzienniku Urzędowym L 156 z dnia 18 czerwca 2005 r., instytucje Unii Europejskiej nie mają obowiązku sporządzania wszystkich aktów prawnych w języku irlandzkim ani publikowania ich w tym języku. W związku z tym irlandzkie wydania Dziennika Urzędowego sprzedawane są osobno.

Prenumerata Suplementu do Dziennika Urzędowego (seria S – Ogłoszenia o przetargach) obejmuje wszystkie 23 wersje językowe na pojedynczym CD-ROM-ie.

Na żądanie prenumeratorzy *Dziennika Urzędowego Unii Europejskiej* mogą otrzymać różne załączniki do Dziennika Urzędowego. Prenumeratory informowani są o publikacji załączników poprzez zawiadomienia dołączane do *Dziennika Urzędowego Unii Europejskiej*.

Format CD-ROM zostanie w ciągu roku 2010 zastąpiony formatem DVD.

Sprzedaż i prenumerata

Prenumeratę różnych odpłatnych publikacji wydawanych okresowo, na przykład prenumeratę *Dziennika Urzędowego Unii Europejskiej*, można zamówić u naszych dystrybutorów handlowych. Wykaz dystrybutorów handlowych znajduje się na stronie internetowej:

http://publications.europa.eu/others/agents/index_pl.htm

Portal EUR-Lex (<http://eur-lex.europa.eu>) zapewnia bezpośredni i bezpłatny dostęp do prawodawstwa Unii Europejskiej. EUR-Lex umożliwia dostęp do *Dziennika Urzędowego Unii Europejskiej* oraz traktatów, aktów prawnych, orzecznictwa oraz aktów przygotowawczych.

Dodatkowe informacje o Unii Europejskiej znajdują się na stronie: <http://europa.eu>

